

Министерство общего и профессионального образования
Свердловской области
ГБОУ СПО СО «Каменск-Уральский педагогический колледж»

Согласовано:

Заведующий информационно-методическим

центром _____ Н.В. Коурова

« ____ » _____ 2015 г.

Методические рекомендации по изучению дисциплин
ОДб.03. Иностраный язык (немецкий)
ОГСЭ.04 Иностраный язык (немецкий)
и выполнению самостоятельной работы
для специальностей
44.02.05
«Коррекционная педагогика в начальном образовании»
44.02.01
«Дошкольное образование»
44.02.03
«Педагогика дополнительного образования»
39.02.01
«Социальная работа»

Преподаватель Павлова М.В. первая к.к.

г. Каменск-Уральский
2014

Методические рекомендации по изучению иностранного языка и выполнению самостоятельной работы по дисциплинам ОДб.03. Иностранный язык (немецкий) и ОГСЭ.04 Иностранный язык (немецкий) для специальностей 44.02.05 «Коррекционная педагогика в начальном образовании», 44.02.01 «Дошкольное образование», 44.02.03 «Педагогика дополнительного образования», 39.02.01 «Социальная работа» составлены **Павловой М.В.**, преподавателем первой КК, на основе:

1) ФГОС среднего (полного) общего образования по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий) и рабочих программ по учебным дисциплинам ОДб.03 «Иностранный язык» (немецкий) и ОГСЭ.04 «Иностранный язык» (немецкий) для специальностей колледжа.

Рецензент _____

Рассмотрены на заседании НМС ГБОУ СПО СО «КУПедК» (Протокол № от) и рекомендованы к утверждению.

Утверждены приказом по ГБОУ СПО СО «КУПедК» (№ от).

Содержание

1. Введение.....	7
2. Содержание разделов и тем программы ОДб.03 Иностранный язык (немецкий) с указанием видов самостоятельной работы и количества часов на её выполнение.....	17
3. Содержание разделов и тем программы ОГСЭ.04 Иностранный язык (немецкий) с указанием видов самостоятельной работы и количества часов на её выполнение для разных специальностей.....	21
3.1 Содержание разделов и тем программы ОГСЭ.04 Иностранный язык (немецкий) с указанием видов самостоятельной работы и количества часов на её выполнение для специальности 44.02.01 «Дошкольное образование».....	21
3.2 Содержание разделов и тем программы ОГСЭ.04 Иностранный язык (немецкий) с указанием видов самостоятельной работы и количества часов на её выполнение для специальности 44.02.05 «Коррекционная педагогика в начальном образовании».....	26
3.3 Содержание разделов и тем программы ОГСЭ.04 Иностранный язык (немецкий) с указанием видов самостоятельной работы и количества часов на её выполнение для специальности 44.02.01 «Педагогика дополнительного образования».....	31
3.4 Содержание разделов и тем программы ОГСЭ.04 Иностранный язык (немецкий) с указанием видов самостоятельной работы и количества часов на её выполнение для специальности 39.02.01 «Социальная работа».....	36
4. Методические рекомендации по изучению немецкого языка.....	41
4.1 Работа над овладением правилами чтения и произношением.....	47
4.2 Пользование немецко - русским словарем.....	53
4.3 Методические рекомендации по изучению грамматики.....	58

5. Внеаудиторная самостоятельная работа студентов.....	96
5.1 Методические рекомендации по выполнению отдельных видов самостоятельной работы.....	99
5.2 Методические рекомендации по самостоятельной работе над лексикой	121
5.3 Методические рекомендации по подготовке монологического высказывания.....	125

Уважаемые студенты!

В наше время знание иностранных языков является не просто показателем образованности человека, а жизненной необходимостью. Если вы хотите идти в ногу со временем, для вас просто обязательно знание хотя бы одного международного иностранного языка. Такими являются, в частности, английский, французский и немецкий языки, которые изучаются в нашем колледже.

Существуют разные причины, заставляющие людей изучать иностранные языки. Все мы устанавливаем для себя какие-то цели, и изучение иностранного языка вполне может быть одной из таких целей. Это сложная задача, ведь приходится изучать грамматику, пополнять свой словарный запас, учиться читать, писать, говорить. Главное - быть настойчивым и упорно добиваться своей цели.

Изучение языка способствует развитию умственных способностей, что уже давно доказано. Вам будет легче изучать другие дисциплины, в том числе точные. Изучая иностранный язык, придется запоминать много новых слов, а это очень хорошая тренировка для вашего мозга. Вам будет намного проще готовиться к экзаменам по другим предметам, ведь запоминаться необходимая информация будет быстрее, и хорошая память останется у вас до старости.

Если вам придется встретиться с иностранцами, будь то по работе или на отдыхе, то знание иностранного языка будет вашим значительным преимуществом. Но, прежде всего, знание иностранного языка в наше время - профессиональное требование. Работодатели приветствуют, когда соискатель владеет каким-нибудь иностранным языком. Это элемент престижа, имиджа, причем как для работодателя, так и для сотрудника. Менеджер или продавец, повар или генеральный директор инвестиционной компании, журналист, спортсмен, педагог - любому человеку знание языка значительно расширяет возможности и предоставляет дополнительные

преимущества. Кроме того, отличное владение человеком любым иностранным языком свидетельствует, помимо прочего, о высоком уровне его образования, хорошей обучаемости и стремлении к саморазвитию.

Будущему педагогу иностранный язык нужен прежде всего для профессионального общения с коллегами из других стран и для возможности читать и понимать профессиональную литературу на иностранном языке.

Чтобы добиться заметных результатов в изучении немецкого языка, приступайте к работе над ним с первых же дней занятий в колледже. Залогом вашего успеха будут ваш интерес к новому языку, желание изучать его, четкая целенаправленность, систематичность в работе над языком.

Введение

Методические рекомендации по изучению дисциплин ОДб.03 «Немецкий язык» и ОГСЭ.04 «Немецкий язык» и выполнению самостоятельной работы предназначены для реализации государственных требований к минимуму содержания и уровню подготовки обучающихся специальностей 44.02.05 «Коррекционная педагогика в начальном образовании», 44.02.01 «Дошкольное образование», 44.02.03 «Педагогика дополнительного образования», 39.02.01 «Социальная работа» и оказания помощи студентам в организации самостоятельной работы по изучению дисциплин.

Целью данных методических рекомендаций является помощь обучающимся в освоении лексического и грамматического аспектов изучения иностранного языка, в овладении устной и письменной речью на ИЯ, в развитии умений перевода (со словарем) общекультурных текстов и текстов профессиональной направленности.

Согласно Федеральному государственному образовательному стандарту среднего профессионального образования по данным специальностям, целью и задачами изучения дисциплины ОДб.03 «Иностранный язык» являются:

сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире;

владение знаниями о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка и умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике; умение выделять общее и различное в культуре родной страны и страны/стран изучаемого языка;

достижение порогового уровня владения иностранным языком, позволяющего выпускникам общаться в устной и письменной формах как с

носителями изучаемого иностранного языка, так и с представителями других стран, использующими данный язык как средство общения;

сформированность умения использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен уметь:

говорение

- начинать, вести/поддерживать и заканчивать беседу в стандартных ситуациях общения, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости переспрашивая, уточняя;
- расспрашивать собеседника и отвечать на его вопросы, высказывая свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника согласием/отказом, опираясь на изученную тематику и усвоенный лексико-грамматический материал;
- рассказывать о себе, своей семье, друзьях, своих интересах и планах на будущее, сообщать краткие сведения о своем городе/селе, своей стране и стране изучаемого языка;
- делать краткие сообщения, описывать события/явления (в рамках изученных тем), передавать основное содержание, основную мысль прочитанного или услышанного, выражать свое отношение к прочитанному/услышанному, давать краткую характеристику персонажей;
- использовать перифраз, синонимичные средства в процессе устного общения;

аудирование

- понимать основное содержание коротких несложных аутентичных прагматических текстов (прогноз погоды, программы теле/радио передач, объявления на вокзале/в аэропорту) и выделять значимую информацию;

- понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, относящихся к разным коммуникативным типам речи (сообщение/рассказ); уметь определять тему текста, выделять главные факты, опуская второстепенные;

- использовать переспрос, просьбу повторить;

чтение

- ориентироваться в иноязычном тексте; прогнозировать его содержание по заголовку;

- читать аутентичные тексты разных жанров с пониманием основного содержания (определять тему, основную мысль; выделять главные факты, опуская второстепенные; устанавливать логическую последовательность основных фактов текста);

- читать несложные аутентичные тексты разных стилей с полным и точным пониманием, используя различные приемы смысловой переработки текста (языковую догадку, анализ, выборочный перевод), оценивать полученную информацию, выражать свое мнение;

- читать текст с выборочным пониманием нужной или интересующей информации;

письменная речь

- заполнять анкеты и формуляры;

- писать поздравления, личные письма с опорой на образец: расспрашивать адресата о его жизни и делах, сообщать то же о себе, выражать благодарность, просьбу, употребляя формулы речевого этикета, принятые в странах изучаемого языка;

- использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни для:

- социальной адаптации; достижения взаимопонимания в процессе устного и письменного общения с носителями иностранного языка, установления в доступных пределах межличностных и межкультурных контактов;
- создания целостной картины полиязычного, поликультурного мира, осознания места и роли родного языка и изучаемого иностранного языка в этом мире;
- приобщения к ценностям мировой культуры через иноязычные источники информации (в том числе мультимедийные), через участие в обменах, туристических поездках, молодежных форумах;
- ознакомления представителей других стран с культурой своего народа; осознания себя гражданином своей страны и мира.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен знать/понимать:

- основные значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний); основные способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия);
- особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка; интонацию различных коммуникативных типов предложения;
- признаки изученных грамматических явлений (видовременных форм глаголов, модальных глаголов и их эквивалентов, артиклей, существительных, степеней сравнения прилагательных и наречий, местоимений, числительных, предлогов);
- основные нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в стране изучаемого языка;
- роль владения иностранными языками в современном мире; особенности образа жизни, быта, культуры стран изучаемого языка (всемирно известные

достопримечательности, выдающиеся люди и их вклад в мировую культуру), сходство и различия в традициях своей страны и стран изучаемого языка.

На самостоятельную работу обучающихся по дисциплине ОДБ.03 «Иностранный язык» отводится 59 часов.

На основании ФГОС СПО обучающийся, освоивший программу ОГСЭ.04 «Иностранный язык», должен обладать общими компетенциями, включающими в себя способность:

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 4. Осуществлять поиск, анализ и оценку информации, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, взаимодействовать с руководством, коллегами и социальными партнерами.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.

Цели и задачи учебной дисциплины – требования к результатам освоения учебной дисциплины:

Изучение иностранного языка (немецкого) направлено на достижение следующей цели:

формирование коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире

Задачи курса:

обучать практическому владению иностранным языком в различных ситуациях повседневного и профессионального общения;

расширять активный и пассивный лексический запас студентов в рамках изучаемых тем;

развивать навыки употребления в устной и письменной речи на иностранном языке грамматических структур, необходимых для общения и перевода текстов;

формировать умение самостоятельно переводить (со словарем) тексты, в том числе тексты профессиональной направленности;

познакомить с культурой, реалиями повседневной жизни, профессиональной сферой страны изучаемого языка;

развивать умение самостоятельно работать над языком, повышать свой общеобразовательный и культурный уровень.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен уметь:

общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;

самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен знать:

лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

На основании ФГОС СПО обучающийся, освоивший программу «Иностранный язык» (немецкий), должен обладать общими и профессиональными компетенциями, включающими в себя способность:

ОК 4. Осуществлять поиск, анализ и оценку информации, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного развития

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии для совершенствования профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, взаимодействовать с руководством, коллегами и социальными партнерами.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.

Обучающийся специальности 44.02.05 «Коррекционная педагогика в начальном образовании» должен обладать следующими профессиональными компетенциями:

ПК 1.1. Определять цели и задачи, планировать уроки.

ПК 1.2. Проводить уроки.

ПК 2.1. Определять цели и задачи внеурочной деятельности и общения, планировать внеурочные занятия.

ПК 2.2. Проводить внеурочные занятия.

ПК 3.2. Определять цели и задачи, планировать внеклассную работу.

ПК 3.3. Проводить внеклассные мероприятия.

ПК 3.5. Определять цели и задачи, планировать работу с родителями, лицами, их заменяющими.

ПК 3.6. Обеспечивать взаимодействие с родителями при решении задач обучения и воспитания.

ПК 4.2. Создавать в кабинете предметно-развивающую среду.

ПК 4.3. Систематизировать и оценивать педагогический опыт и образовательные технологии в области начального общего образования, в том числе компенсирующего и коррекционно-развивающего, на основе изучения профессиональной литературы, самоанализа и анализа деятельности других педагогов.

Обучающийся специальности 44.02.01 «Дошкольное образование»

должен обладать следующими профессиональными компетенциями:

ПК 1.1. Планировать мероприятия, направленные на укрепление здоровья ребенка и его физическое развитие.

ПК 1.2. Проводить режимные моменты в соответствии с возрастом.

ПК 1.3. Проводить мероприятия по физическому воспитанию в процессе выполнения двигательного режима.

ПК 2.1. Планировать различные виды деятельности и общения детей в течение дня.

ПК 2.2. Организовывать различные игры с детьми раннего и дошкольного возраста.

ПК 2.3. Организовывать посильный труд и самообслуживание.

ПК 2.4. Организовывать общение детей.

ПК 2.5. Организовывать продуктивную деятельность дошкольников (рисование, лепка, аппликация, конструирование).

ПК 2.6. Организовывать и проводить праздники и развлечения для детей раннего и дошкольного возраста.

ПК 3.1. Определять цели и задачи, планировать занятия с детьми дошкольного возраста.

ПК 3.2. Проводить занятия с детьми дошкольного возраста.

ПК 5.2. Создавать в группе предметно-развивающую среду.

ПК 5.3. Систематизировать и оценивать педагогический опыт и образовательные технологии в области дошкольного образования на основе изучения профессиональной литературы, самоанализа и анализа деятельности других педагогов.

Обучающийся специальности 44.02.03 «Педагогика дополнительного образования» должен обладать следующими профессиональными компетенциями:

ПК 1.1. Определять цели и задачи, планировать занятия.

ПК 1.2. Организовывать и проводить занятия.

ПК 1.3. Демонстрировать владение деятельностью, соответствующей избранной области дополнительного образования.

ПК 2.1. Определять цели и задачи, планировать досуговые мероприятия, в т.ч. конкурсы, олимпиады, соревнования, выставки.

ПК 2.2. Организовывать и проводить досуговые мероприятия.

ПК 3.2. Создавать в кабинете (мастерской, лаборатории) предметно-развивающую среду.

ПК 3.3. Систематизировать и оценивать педагогический опыт и образовательные технологии в области дополнительного образования на основе изучения профессиональной литературы, самоанализа и анализа деятельности других педагогов.

Обучающийся специальности 39.02.01 «Социальная работа» должен обладать следующими профессиональными компетенциями:

ПК 1.1. Диагностировать ТЖС у лиц пожилого возраста и инвалидов с определением видов необходимой помощи.

ПК 1.2. Координировать работу по социально-бытовому обслуживанию клиента.

ПК 1.3. Осуществлять социальный патронаж клиента, в том числе содействовать в оказании медико-социального патронажа.

ПК 1.4. Создавать необходимые условия для адаптации и социальной реабилитации лиц пожилого возраста и инвалидам.

ПК 1.5. Проводить профилактику возникновения новых ТЖС у лиц пожилого возраста и инвалидов.

ПК 2.1. Диагностировать ТЖС семьи и детей с определением видов необходимой помощи.

ПК 2.2. Координировать работу по преобразованию ТЖС в семье и у детей.

ПК 2.3. Осуществлять патронаж семей и детей, находящихся в ТЖС (сопровождение, опекуновство, попечительство, патронаж).

ПК 2.4. Создавать необходимые условия для адаптации и социальной реабилитации различных типов семей и детей, находящихся в ТЖС.

ПК 2.5. Проводить профилактику возникновения новых ТЖС в различных типах семей и у детей.

ПК 3.1. Диагностировать ТЖС у лиц из групп риска.

ПК 3.2. Координировать работу по преобразованию ТЖС у лиц из групп риска.

ПК 3.3. Осуществлять патронаж лиц из групп риска (сопровождение, опекунов, попечителей, патронаж).

ПК 3.4. Создавать необходимые условия для адаптации и социальной реабилитации лиц из групп риска.

ПК 3.5. Проводить профилактику возникновения новых ТЖС у лиц из групп риска.

На самостоятельную работу по учебной дисциплине ОГСЭ.04 «Иностранный язык» отводится 86 часов для всех специальностей .

2. Содержание разделов и тем программы ОДб.03 Иностранный язык (немецкий) с указанием видов самостоятельной работы и количества часов на её выполнение

Введение

Цели и задачи изучения немецкого языка в педагогическом колледже

Вводно-коррекционный курс

Звуковой строй немецкого языка.

Особенности произношения гласных и согласных звуков.

Правила чтения и ударения.

Грамматический строй немецкого языка

Практические занятия

Немецкий алфавит.

Отработка правил чтения в упражнениях.

Порядок слов в повествовательном предложении (прямой).

Порядок слов в повествовательном предложении (обратный).

Порядок слов в вопросительном предложении без вопросительного слова.

Порядок слов в вопросительном предложении с вопросительным словом.

Именное сказуемое.

Спряжение слабых глаголов в настоящем времени.

Предложения с отрицанием.

Количественные числительные.

Спряжение сильных глаголов в настоящем времени.

Повелительное наклонение глаголов.

Контрольные работы

Контрольная работа №1. Немецкий алфавит; правила чтения.

Контрольная работа №2. Порядок слов в немецком предложении

Контрольная работа №3. Настоящее время глаголов. Предложения с отрицанием

Самостоятельная работа обучающихся 16 час.

Правила чтения. Составить таблицу правил чтения; подобрать примеры (4 час.).

Подобрать текст; подготовить выразительное чтение вслух. (2 час.).

Подготовить сообщение «Место и роль немецкого языка в Европе» (4 час.)

Лексика и грамматика. Подобрать текст; подготовить пересказ. (2 час.).

Подготовить сообщение «Немецкие слова в русском языке» (4 час.)

Раздел 2. Я и моё окружение.

Тема 2.1 Знакомство

Практические занятия 14 час.

Контрольная работа №4: Контроль изучающего чтения текста.

Самостоятельная работа: 8 час.

Написать объявление в газету.(1 час)

Создать свою визитную карточку (2 час.)

Выполнить проектное задание: Немецкие фамилии и названия рядом с нами (3 час.)

Подготовить пересказ текста по плану (2 час.)

Тема 2.2. Семья.

Практические занятия 12 час.

Контрольная работа № 5: Ознакомительное чтение текста (тест)

Самостоятельная работа: 7 час.

Выполнить проектное задание: «Моя родословная» (3 час.).

Написать синквейн по теме «Семья» (1 час)

Подготовить описание семейной фотографии. (3 час.)

Тема 2.3. Город.

Практические занятия 12 час.

Контрольная работа № 6: Контрольная работа №6: Монологическая речь по теме.

Самостоятельная работа: 7 час.

Подготовить рассказ с презентацией «Мой любимый город» (3 час.)

Проектное задание: Типичный немецкий город (4 час.).

Тема 2.4 Распорядок дня.

Практические занятия 12 час.

Контрольная работа №7: Аудирование текстов.

Самостоятельная работа 7 час.

Подготовить сообщение по теме «Мой рабочий день» (4 час.)

Подготовить пересказ текста по плану и ключевым словам (3 час.).

Раздел 3. Страны изучаемого языка

Тема 3.1 Немецкоязычные страны.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 8: письменная речь (личное письмо)

Самостоятельная работа 6 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Германия/ Австрия/Лихтенштейн/ Люксембург» (4 час.)

Заполнить анкету для поездки в Германию (2 час.).

Тема 3.2 Немецкая кухня.

Практические занятия 12 час.

Контрольная работа №8 Сложноподчиненное предложение (грамматический тест).

Самостоятельная работа 8 час.

Создать рекламу кафе (ресторана) .

Проектное задание «Традиционная немецкая (русская) кухня».

3. Содержание разделов и тем программы ОГСЭ.04. Иностранный язык (немецкий) с указанием видов самостоятельной работы и количества часов на её выполнение

3.1 Специальность 44.02.01 «Дошкольное образование»

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	258
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	172
практические занятия	162
контрольные работы	10
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	86
Итоговая аттестация в форме зачета	

Раздел 1. Студенческая жизнь.

Тема 1.1 Изучение немецкого языка

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа №1: Перевод текста

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Выписать и выучить новую лексику (2 час.).

Подготовить пересказ текста (3 час.).

Тема 1. 2 Семья

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 2: Диалогическая речь по теме «Семья»

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Немецкая семья»

Написать синквейн/ создать коллаж по теме «Семья для меня - это...»

Тема 1. 3 Квартира

Практические занятия 10 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Квартира/дом в Германии» (3 час.)

Подготовить письменное сообщение «Моя квартира (комната)» (нарисовать план) (3 час.).

Тема 1. 4 Я - студент КУПедК.

Практические занятия 14 час.

Контрольная работа №3: Времена актива (тест)

Самостоятельная работа обучающихся 8 час.

Изучить материал по теме «Страдательный залог»; выполнить домашнюю контрольную работу (ДКР) (3 час.)

Выписать и выучить новую лексику (2 час.).

Подготовить высказывание «Мой колледж» (3 час.)

Тема 1. 5 Биография.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 4: Письменная речь по теме (написание биографии)

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Изучить материал «Модальные глаголы»; выполнить домашнюю контрольную работу (2 час.).

Подготовить пересказ текста «Биография Й. Штрауса» (3 час).

Раздел 2. Страноведение.

Тема 2. 1 Географическое положение Германии

Практические занятия 8 час.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Изучить карту Германии; выписать и выучить новую лексику (1 час).

Подготовить монологическое высказывание по теме «Географическое положение России». (3 час).

Тема 2. 2 Германия и Россия.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 5: письменный перевод страноведческого текста (со словарем).

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить новую лексику (2 час.).

Прочитать текст; заполнить таблицу (2 час.).

Подготовить пересказ части текста. (2 час)

Тема 2.3 Культура Германии

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа №6: Изучающее чтение текста.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Деятель культуры Германии»»

Тема 2.4 Праздники и традиции.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 7: Изучающее чтение страноведческого текста

Самостоятельная работа обучающихся (4 час).

Подготовить высказывание по теме «Мой любимый праздник»(2 час.)

Подготовить сообщение с презентацией «Немецкий праздник» (2 час.).

Тема 2.5 Города Германии

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа №8: Монологическая речь по теме «Город».

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Подготовить буклет «Город Германии (Австрии, Швейцарии)»

Раздел 3. Профессиональная деятельность.

Тема 3.1 Известные педагоги

Практические занятия 10 час.

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Выписать профессиональную лексику; составить словарь (в электронном или печатном виде) (2 час.).

Подготовить сообщение «Известный педагог»(3 час.)

Тема 3.2 Система образования в Германии и в России.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 9: письменный перевод текста профессиональной направленности со словарем.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить профессиональную лексику по теме (2 час.).

Создать презентацию «Система образования в Германии/ в России»(4 час.)

Тема 3.3 Детский сад.

Практические занятия 12 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить лексику по теме (1 час).

Подготовить сообщение с презентацией «Лучший детский сад» (3 час.)

Подготовить коллаж по теме «Детские игры» (2 час.)

Тема 3.4 Будущая профессия

Практические занятия 12 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить новую лексику; пополнить словарь (2 час.)

Написать синквейн «Воспитатель» (1 час).

Создать рекламу профессии воспитателя (3 час.).

Тема 3.5 Деловое общение

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа № 10: перевод делового письма (со словарем)

Самостоятельная работа обучающихся: 5 час.

Составить список клише для написания деловых писем с переводом (2 час).

Найти на немецких сайтах резюме и выполнить перевод (3 час.).

Раздел 4. Основы перевода.

Тема 4.1 Грамматические трудности перевода

Практические занятия 8 час.

Самостоятельная работа обучающихся: 5 час.

Подобрать журнальный текст; выписать грамматические трудности; перевести их.

Подобрать журнальный текст; перевести.

Тема 4. 2 Лексические трудности перевода

Практические занятия 4 час.

Контрольная работа № 11: Перевод газетного/ журнального текста со словарем.

Самостоятельная работа обучающихся: 2 час.

Подготовить сообщение «Ложные друзья переводчика»

3.2 Специальность 44.02.05 «Коррекционная педагогика в начальном образовании»

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	258
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	172
практические занятия	138
контрольные работы	12
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	86
<i>Итоговая аттестация в форме зачета</i>	

Раздел 1. Студенческая жизнь.

Тема 1.1 Изучение немецкого языка

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа №1: Перевод текста

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Выписать и выучить новую лексику (2 час.).

Подготовить пересказ текста (3 час.).

Тема 1. 2 Семья

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 2: Диалогическая речь по теме «Семья»

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Немецкая семья»

Написать синквейн/ создать коллаж по теме «Семья для меня - это...»

Тема 1. 3 Квартира

Содержание учебного материала 4 час.

Пользование словарями и справочниками.

Перевод простого распространенного предложения.

Практические занятия 6 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить лексику по теме (1 час).

Подготовить сообщение с презентацией «Квартира/дом в Германии» (3 час.)

Подготовить письменное сообщение «Моя квартира (комната)» (нарисовать план) (2 час.).

Тема 1.4 Я - студент КУПедК.

Содержание учебного материала 4 час.

Перевод безличных и неопределенно-личных предложений.

Перевод предложений с инфинитивом

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа №3: Времена актива (тест)

Самостоятельная работа обучающихся 8 час.

Изучить материал по теме «Страдательный залог»; выполнить домашнюю контрольную работу (ДКР) (3 час.)

Выписать и выучить новую лексику (2 час.).

Создать коллаж «Быть студентом КУПедК – это...»

Тема 1.5 Биография.

Содержание учебного материала 2 час.

Перевод сложносочиненного предложения

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа № 4: Письменная речь по теме (написание биографии)

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Изучить материал «Модальные глаголы»; выполнить домашнюю контрольную работу (2 час.).

Подготовить пересказ текста «Биография Й. Штрауса» (3 час).

Раздел 2. Страноведение.

Тема 2.1 Географическое положение Германии

Содержание учебного материала 2 час.

Виды сложноподчиненных предложений.

Практические занятия 6 час.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Подготовить монологическое высказывание по теме «Географическое положение России». (4 час).

Тема 2.2 Германия и Россия.

Содержание учебного материала 2 час.

Образование местоименных наречий.

Предложное и беспредложное управление глаголов

Практические занятия 9 час.

Контрольная работа № 5: письменный перевод страноведческого текста (со словарем).

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить новую лексику (2 час.).

Подготовить рассказ по теме «Россия»/ «Германия»(3 час.).

Написать синквейн по темам «Россия» / «Германия» (2 час.).

Тема 2.3 Культура Германии

Содержание учебного материала 2 час.

Перевод сложноподчиненного предложения.

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа № 6: Изучающее чтение текста.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Выписать и выучить лексику по теме (2 час.).

Подготовить высказывание с презентацией «Немецкий поэт/писатель/композитор»(2 час.).

Тема 2.4 Праздники и традиции.

Содержание учебного материала 2 час.

Роль некоторых «грамматических» слов в предложении.

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа № 7: Местоименные наречия

Самостоятельная работа обучающихся (4 час).

Подготовить сообщение с презентацией «Немецкий праздник» (3 час.)

Выписать и выучить лексику из текстов(1 час).

Тема 2.5 Города Германии

Содержание учебного материала 1 час.

Перевод «грамматических» слов.

Практические занятия 7 час.

Контрольная работа №8: Изучающее чтение текста.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Подготовить буклет «Город Германии (Австрии, Швейцарии)»

Раздел 3. Профессиональная деятельность.

Тема 3.1 Известные педагоги

Содержание учебного материала 2 час.

Употребление прошедших времен.

Практические занятия 8 час.

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Выписать профессиональную лексику; составить словарь (в электронном или печатном виде) (2 час.).

Подготовить сообщение «Известный педагог»(3 час.)

Тема 3.2 Система образования в Германии и в России.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 9: письменный перевод текста профессиональной направленности со словарем.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить профессиональную лексику по теме (2 час.).

Подготовить рассказ с презентацией «Система образования в Германии/ в России»(4 час.)

Тема 3.3 Детский сад.

Содержание учебного материала 1 час.

Сослагательное наклонение.

Практические занятия 6 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить лексику по теме (1 час).

Подготовить сообщение с презентацией «Лучший детский сад» (3 час.)

Подготовить коллаж по теме «Детские игры» (2 час.)

Тема 3.4 Будущая профессия

Практические занятия 12 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Написать синквейн «Учитель. Дети» (2 час.).

Подготовить рассказ о профессии учителя (2 час.).

Создать рекламу профессии учителя (2 час.).

Тема 3.5 Деловое общение

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа № 10: перевод делового письма (со словарем)

Самостоятельная работа обучающихся: 5 час.

Составить список клише для написания деловых писем с переводом (2 час).

Найти на немецких сайтах резюме и выполнить перевод (3 час.).

Раздел 4. Основы перевода.

Тема 4.1 Грамматические трудности перевода

Практические занятия 8 час.

Самостоятельная работа обучающихся: 5 час.

Подобрать журнальный текст; выписать грамматические трудности; перевести их.

Перевести газетный или журнальный текст на русский язык.

Тема 4.2 Лексические трудности перевода

Практические занятия 4 час.

Контрольная работа № 11: Перевод газетного/ журнального текста со словарем.

Самостоятельная работа обучающихся: 2 час.

Подготовить сообщение «Ложные друзья переводчика»

3.3 Специальность 44.02.03. «Педагогика дополнительного образования»

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	258
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	172
практические занятия	160
контрольные работы	12
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	86
Итоговая аттестация в форме зачета	

Раздел 1. Студенческая жизнь.

Тема 1.1 Изучение немецкого языка

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа №1: Перевод текста

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Выписать и выучить новую лексику (2 час.).

Подготовить пересказ текста (3 час.).

Тема 1.2 Семья

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 2: Диалогическая речь по теме «Семья»

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Немецкая семья»

Написать синквейн/ создать коллаж по теме «Семья для меня - это...»

Тема 1.3 Квартира

Практические занятия 10 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Квартира/дом в Германии» (3 час.)

Подготовить письменное сообщение «Моя квартира (комната)» (нарисовать план) (3 час.).

Тема 1. 4 Я - студент КУПедК.

Практические занятия 14 час.

Контрольная работа №3: Времена актива (тест)

Самостоятельная работа обучающихся 8 час.

Изучить материал по теме «Страдательный залог»; выполнить домашнюю контрольную работу (ДКР) (3 час.)

Написать синквейн «Мой колледж» (2 час.).

Подготовить высказывание «Мой колледж» (3 час.)

Тема 1. 5 Биография.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 4: Письменная речь по теме (написание биографии)

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Изучить материал «Модальные глаголы»; выполнить домашнюю контрольную работу (2 час.).

Подготовить пересказ текста «Биография Й. Штрауса» (3 час).

Раздел 2. Страноведение.

Тема 2. 1 Географическое положение Германии

Практические занятия 8 час.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Изучить карту Германии; выписать и выучить новую лексику (1 час).

Подготовить монологическое высказывание по теме «Географическое положение России». (3 час).

Тема 2. 2 Германия и Россия.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 5: письменный перевод страноведческого текста (со словарем).

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Прочитать текст; заполнить таблицу (3 час.).

Подготовить пересказ части текста. (3 час)

Тема 2.3 Культура Германии

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа №6: Монологическая речь по теме.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Деятель культуры Германии»»

Тема 2.4 Праздники и традиции.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 7: Местоименные наречия.

Самостоятельная работа обучающихся (4 час).

Выписать и выучить новую лексику (1 час).

Подготовить сообщение с презентацией «Немецкий праздник»(3 час.).

Тема 2.5 Города Германии

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа №8: Изучающее чтение текста.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Подготовить буклет (презентацию) «Город Германии (Австрии, Швейцарии)»

Раздел 3. Профессиональная деятельность.

Тема 3.1 Известные педагоги

Практические занятия 10 час.

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Выписать профессиональную лексику; составить словарь (в электронном или печатном виде) (2 час.).

Подготовить сообщение «Известный педагог»(3 час.)

Тема 3.2 Система образования в Германии и в России.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 9: письменный перевод текста профессиональной направленности со словарем.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить профессиональную лексику по теме (2 час.).

Создать презентацию «Система образования в Германии/ в России»(4 час.)

Тема 3.3 Музыкальное занятие.

Практические занятия 12 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить лексику по теме (1 час).

Подготовить сообщение с презентацией «Лучший детский сад» (3 час.)

Подготовить коллаж по теме «Детские игры» (2 час.)

Тема 3.4 Будущая профессия

Практические занятия 12 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить новую лексику; пополнить словарь (2 час.)

Подготовить сообщение «Музыкальное занятие» (4 час.)

Тема 3.5 Деловое общение

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа № 10: перевод делового письма (со словарем)

Самостоятельная работа обучающихся: 5 час.

Составить список клише для написания деловых писем с переводом (2 час).

Найти на немецких сайтах резюме и выполнить перевод (3 час.).

Раздел 4. Основы перевода.

Тема 4.1 Грамматические трудности перевода

Практические занятия 8 час.

Самостоятельная работа обучающихся: 5 час.

Подобрать журнальный текст; выписать грамматические трудности; перевести их (2 час.).

Подобрать журнальный текст; перевести (3 час.).

Тема 4.2 Лексические трудности перевода

Практические занятия 5 час.

Контрольная работа № 11: Перевод газетного/ журнального текста со словарем.

Самостоятельная работа обучающихся: 2 час.

Подготовить сообщение «Ложные друзья переводчика»

3.4 Специальность 39.02.01 «Социальная работа»

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	258
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	172
практические занятия	160
контрольные работы	12
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	86
Итоговая аттестация в форме зачета	

Раздел 1. Студенческая жизнь.

Тема 1.1 Изучение немецкого языка

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа №1: Перевод текста

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Выписать и выучить новую лексику (2 час.).

Подготовить пересказ текста (3 час.).

Тема 1.2 Семья

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 2: Диалогическая речь по теме «Семья»

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Немецкая семья»

Написать синквейн/ создать коллаж по теме «Семья для меня - это...»

Тема 1.3 Квартира

Практические занятия 10 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Квартира/дом в Германии» (3 час.)

Подготовить письменное сообщение «Моя квартира (комната)» (нарисовать план) (3 час.).

Тема 1. 4 Я - студент КУПедК.

Практические занятия 14 час.

Контрольная работа №3: Времена актива (тест)

Самостоятельная работа обучающихся 8 час.

Изучить материал по теме «Страдательный залог»; выполнить домашнюю контрольную работу (ДКР) (4 час.)

Создать коллаж « Быть студентом КУПедК – это...» (4 час.)

Тема 1. 5 Биография.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 4: Письменная речь по теме (написание биографии)

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Изучить материал «Модальные глаголы»; выполнить домашнюю контрольную работу (2 час.).

Подготовить пересказ текста «Биография Й. Штрауса» (3 час).

Раздел 2. Страноведение.

Тема 2. 1 Географическое положение Германии

Практические занятия 8 час.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Ознакомиться с физической картой Германии; выписать названия рек, гор.(1 час)

Подготовить монологическое высказывание по теме «Географическое положение России». (3 час).

Тема 2. 2 Германия и Россия.

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 5: письменный перевод страноведческого текста (со словарем).

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить новую лексику.(2 час.)

Ознакомиться с административной картой Германии; выписать названия федеральных земель и их столиц (1 час)

Подготовить высказывание по теме «Россия»/ «Германия». (3 час.).

Тема 2.3 Культура Германии

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа №6: Изучающее чтение текста.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Подготовить сообщение с презентацией «Деятель культуры Германии»

Тема 2.4 Праздники и традиции.

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа № 7: Местоименные наречия. Придаточные предложения .

Самостоятельная работа обучающихся (4 час).

Подготовить сообщение с презентацией «Немецкий праздник» (2 час.).

Тема 2.5 Города Германии

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа №8: Изучающее чтение текста.

Самостоятельная работа обучающихся 4 час.

Подготовить буклет «Город Германии (Австрии, Швейцарии)»

Раздел 3. Профессиональная деятельность.

Тема 3.1 Социальная работа в России.

Практические занятия 10 час.

Самостоятельная работа обучающихся 5 час.

Выписать профессиональную лексику; составить словарь (в электронном или печатном виде) (2 час.).

Подготовить сообщение «Социальная работа в России». (3 час.)

Тема 3.2 Социальная работа в Германии

Практические занятия 10 час.

Контрольная работа № 9: письменный перевод текста профессиональной направленности со словарем.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить профессиональную лексику по теме (2 час.).

Создать презентацию «Социальная работа в Германии» (4 час.)

Тема 3.3 Социальная работа с лицами пожилого возраста и инвалидами.

Практические занятия 12 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить новую профессиональную лексику (1 час).

Подготовить пересказ текста (2 час).

Подготовить коллаж по теме «Помощь инвалидам и престарелым» (3 час.)

Тема 3.4 Социальная работа с детьми.

Практические занятия 12 час.

Самостоятельная работа обучающихся 6 час.

Выписать и выучить новую лексику; пополнить словарь (2 час.)

Написать синквейн «Помощь» (1 час).

Создать рекламу профессии социального работника (3 час.).

Тема 3.5 Деловое общение

Практические занятия 8 час.

Контрольная работа № 10: перевод делового письма (со словарем)

Самостоятельная работа обучающихся: 5 час.

Составить список клише для написания деловых писем с переводом (2 час).

Найти на немецких сайтах резюме и выполнить перевод (3 час.).

Раздел 4. Основы перевода.

Тема 4.1 Грамматические трудности перевода

Практические занятия 8 час.

Самостоятельная работа обучающихся: 5 час.

Подобрать журнальный текст; выписать грамматические трудности; перевести их.

Подобрать журнальный текст; перевести.

Тема 4. 2 Лексические трудности перевода

Практические занятия 4 час.

Контрольная работа № 11: Перевод газетного/ журнального текста со словарем.

Самостоятельная работа обучающихся: 2 час.

Подготовить сообщение «Ложные друзья переводчика»

4.Методические рекомендации по изучению немецкого языка

Изучение дисциплины ОДб.03 «Немецкий язык» в первом семестре начинается с вводно-коррекционного курса, основная цель которого - создание у обучающихся первичной коммуникативно достаточной основы владения иностранным языком, а также формирование мотивации к изучению иностранного языка и общению на нем.

Для достижения этой цели в рамках вводного курса организуется работа над лексическим, грамматическим, орфографическим и фонетическим материалом, обеспечивающим возможность высказываться на элементарном уровне в устной и письменной формах и понимать несложные письменные и устные высказывания.

В период вводного курса особое внимание необходимо уделить усвоению правил чтения, технике чтения вслух. С первых шагов изучения немецкого языка следует обращать внимание на:

- отличительные признаки языковых явлений немецкого языка по сравнению с соответствующими явлениями в родном языке;
- на специфику нового языка;
- на общность изучаемого в школе и нового иностранных языков (общий латинский алфавит, интернациональные слова, одинаковые языковые структуры и др).

По окончании вводного курса обучающиеся должны овладеть следующими языковыми средствами общения:

- немецким алфавитом, орфографией и чтением слов со специфическими языковыми явлениями немецкого языка;
- звуками немецкого языка (произнесение) в потоке речи по тематике и ситуациям общения вводного курса;
- элементарными грамматическими формами, необходимыми для построения предложений, и речевыми образцами, необходимыми для общения.

Кроме того, необходимо получить первичные знания о стране изучаемого языка, научиться пользоваться немецко-русским и русско-немецким словарями.

По окончании вводного курса в области развития коммуникативных умений обучающиеся должны уметь:

- элементарно высказываться (устно и письменно) в монологической форме, используя знакомую лексику;
- задавать вопросы и отвечать на вопросы;
- составлять и рассказывать диалоги по образцу;
- понимать на слух (с опорой на печатный текст и зрительную наглядность) содержание элементарных текстов;
- читать вслух и про себя с пониманием элементарный текст, содержащий незнакомую лексику, о значении которой можно догадаться.

В дальнейшем необходимо развивать приобретенные знания и умения по фонетике, грамматике и лексике изучаемого языка, а также выработать умения правильного чтения, письма, аудирования и говорения по изучаемым темам.

При изучении дисциплины ОГСЭ.04 происходит дальнейшее развитие всех речевых умений в процессе формирования коммуникативной компетенции. Основной целью этого этапа является достижение требований ФГОС и рабочей программы дисциплины.

На уроках по дисциплине «Немецкий язык» осуществляется текущий контроль в устной и письменной формах в виде практической работы: (словарного диктанта; проверки техники чтения вслух; выполнения лексико-грамматических упражнений; перевода текста; монологического высказывания по пройденной теме; диалога; проверки понимания речи на слух); теста на проверку умений понять общее и полное содержание прочитанного текста; лексико-грамматического теста; написания письма; работы с источниками информации; контрольной работы; выполнения

творческого задания; заполнения анкеты; презентации проекта, устного сообщения по теме и др.

Промежуточный контроль проводится в соответствии с рабочей программой. Его цель – установление уровня усвоения знаний и умений на определенном этапе обучения. Контрольные работы выполняются в устной и письменной форме в виде монологического высказывания, диалога по теме, написания письма, перевода текста (со словарем) и др.

Подготовка к контрольным работам

В процессе подготовки к контрольным работам (в зависимости от вида и темы контрольной работы) рекомендуется:

1. повторить изученные грамматические правила, просмотреть грамматический материал по теме и проделать выборочно отдельные упражнения учебника для самопроверки, а также воспользоваться ресурсами сети Интернет;
2. повторить изученную лексику, лексико-грамматические комментарии;
3. повторить правила работы с текстом;
4. подготовить монологическое (диалогическое) высказывание по теме в соответствии с требованиями;
5. просмотреть карту оценивания, вспомнить показатели и критерии оценивания.

Итоговый контроль в форме зачета проводится в соответствии с учебным планом по завершении изучения дисциплин ОДб.03 (2 семестр) и ОГСЭ.04 (8 семестр). Итоговый контроль направлен на выявление достигнутого уровня освоения дисциплины.

Зачет по дисциплине ОДб.03 состоит из двух частей: устной и письменной.

- 1) письменная часть включает в себя чтение текста и проверку понимания содержания;
- 2) устная часть включает в себя рассказ о себе, своих интересах, о своей семье, об учебе в колледже, своих друзьях и т.д. с использованием мультимедийной презентации и беседу с преподавателем по теме.

Зачет по дисциплине ОГСЭ.04 состоит из двух частей: устной и письменной.

1) письменная часть включает в себя чтение текста профессиональной направленности и проверку понимания содержания; перевод отрывка текста (со словарем) на русский язык ;

2) устная часть включает в себя рассказ освоенной будущей профессии с использованием мультимедийной презентации и беседу с преподавателем по теме.

Оценка по дисциплине за семестр складывается по результатам семестровой успеваемости каждого студента.

Итоговая оценка по дисциплине ОДб.03 «Иностранный язык» выставляется по результатам успеваемости за два семестра с учетом оценки, полученной на зачете.

Итоговая оценка по дисциплине ОГСЭ.04 «Иностранный язык» выставляется по результатам успеваемости с 3-го по 8-й семестры с учетом оценки, полученной на зачете.

Подготовка к зачетам

В процессе подготовки к зачетам рекомендуется:

6. вторично прочитать и перевести наиболее трудные тексты из учебника;
7. просмотреть грамматический материал за весь период и проделать выборочно отдельные упражнения учебника для самопроверки;
8. повторить изученную лексику, лексико-грамматические комментарии;
9. повторить правила работы с текстом;
10. просмотреть карту оценивания, вспомнить показатели и критерии оценивания.

При изучении дисциплины ОДб.03 «Немецкий язык» используется основная и дополнительная литература:

Основная учебная литература:

1. Воронина, Г.И. Немецкий язык. Контакты: [Текст] учеб. Для 10-11 кл общеобразоват. учреждений /Г.И. Воронина, И.В. Карелина. – М.: Просвещение, 2009.
2. Воронина, Г.И. Немецкий язык. Контакты: сб. упражнений к учеб. для 10-11 кл. общеобразоват. учреждений /Г.И. Воронина, Т.А. Гаврилова, Н.А. Артемова. – 3-е изд.— М.: Просвещение, 2009. – 128 с.: ил.
3. Попов, А.А. Практический курс немецкого языка [Текст]: учеб. пособие для студ. институтов и факультетов иностранных языков/ А.А. Попов, М.Л. Попок - Часть1,-М.: Иностранный язык, 2006. – 464 с.
4. Antonowa, L. Hallo, Nachbarn! Deutsch für Erwachsene [Text]: /L., Antonowa, H., Breitung – München, Goethe– Institut , 2010
5. Немецко-русские и русско-немецкие словари

Дополнительная литература:

1. Гиниатуллин, И.А. и др. Материалы по страноведению Германии [Текст]: Пособие для учителей/ И.А. Гиниатуллин,- Екатеринбург, 2005.
2. Дмитриева, Ю.М. Немецкий язык: Совершенствуем технику перевода [Текст]: пособие для абитуриентов, учащихся средних школ и колледжей/ Ю.М. Дмитриева, Т.В. Иванова и др. – М., «Евразийский регион», 2010.
3. Михайлова, О.Э. Справочник по грамматике немецкого языка для учащихся и студентов [Текст]: /О.Э. Михайлова, Е.И. Шендельс – М., «Просвещение», 2005.

Интернет-ресурсы

1. Немецкие переводные словари (Интернет-ресурсы)
 - <http://lingvo.vandex.ru/de>
 - <http://www.multitran.ru/>
 - <http://wortschatz.informatik.uni-leipzig.de/> <http://www.dwds.de/>
2. Необходимые материалы (по грамматике, сведения о стране изучаемого языка)
 - <http://lingust.ru/deutsch> (изучение немецкого языка с нуля)
 - www.De-online.ru (грамматика, тексты, топики, аудирование, упражнения)
 - subscribe.ru>archive/job.ferndeutsch/200401)
 - <http://www.de-online.ru/> "Deutsch-online" - онлайн-изучение немецкого языка
 - de-online.ru "Deutsch-online" - онлайн-изучение немецкого языка (справочник по грамматике, тексты и упражнения, игры и кроссворды, аудио- и видео-уроки)
 - <http://project-modelino.com/online-resources.php?> (онлайн-ресурсы для изучения немецкого языка)
 - <http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>

- <http://www.astropolis.net/deutsch/nem.shtml> (лексические и грамматические темы для начинающих)

Рекомендуемая литература и Интернет-ресурсы для изучения дисциплины ОГСЭ.04 «Немецкий язык»:

Основная учебная литература

1. Басова Н.В., Коноплева Т.Г. Немецкий язык для колледжей [Текст]: учебник для студ. средних спец. учебн. заведений /Н.В. Басова, Т.Г. Коноплева – Изд.10-е. - Ростов н/Д: Феникс, 2009. - 416 с.
2. Наер Н.М., Кузьмина Н.Б. Немецкий язык для педагогических колледжей [Текст]: Серия «Учебники, учебные пособия» для учащихся педагогических колледжей/ Н.М. Наер, Н.Б. Кузьмина – Ростов н /Д: «Феникс»,2009.- 224 с.
3. Дмитриева Ю.М., Иванова Т.В., Романова О.В. Немецкий язык: Совершенствуем технику перевода [Текст]: пособие для абитуриентов, учащихся средних школ и колледжей/ Ю.М.Дмитриева, Т.В. Иванова и др. – М., «Евразийский регион», 2010.
1. Попов А.А., Попок М.Л. Практический курс немецкого языка [Текст]: учеб. пособие для студ. институтов и факультетов иностранных языков/ А.А. Попов, М.Л. Попок - Репринтное издание – М.: Иностранный язык, 2009. – 464 с.
4. Antonowa, L., Breitung, H. -Hallo, Nachbarn! Deutsch für Erwachsene [Text]: /L., Antonowa, H., Breitung – München, Goethe– Institut , 2010.
5. Немецко-русские и русско-немецкие словари

Дополнительная литература

1. Вебер Г., Вебер Ф., Михайлов Л.М. Деловой немецкий язык: Бизнес, маркетинг, менеджмент. [Текст]: учебное пособие для вузов и ССузов Deutsche Wirtschaftssprache. Business. Marketing. Management. – М.: АСТ, Астрель, 2010.
2. Гиниатуллин И.А. и др. Материалы по страноведению Германии [Текст]: Пособие для учителей/ И.А. Гиниатуллин,- Екатеринбург, 2009.
3. Михайлова О.Э., Шендельс Е.И. Справочник по грамматике немецкого языка для учащихся и студентов [Текст]: /О.Э. Михайлова, Е.И. Шендельс – 12-е изд. М.,«Просвещение», 2009.
4. ЕГЭ 2008-2009. Немецкий язык. Справочник / Авт-сост. В.В. Бережная. – отв. редактор Т. Максимова– М. : Эксмо, 2009. – 496 с.

Интернет-ресурсы

1. Немецкие переводные словари (Интернет-ресурсы)
 - <http://lingvo.vandex.ru/de>
 - <http://www.multitran.ru/>
 - <http://wortschatz.informatik.uni-leipzig.de/> <http://www.dwds.de/>

2. Необходимые материалы (по грамматике, сведения о стране изучаемого языка)

- <http://lingust.ru/deutsch> (изучение немецкого языка с нуля)
- www.De-online.ru (грамматика, тексты, топики, аудирование, упражнения)
- [subscribe.ru>archive/job.ferndeutsch/200401](http://subscribe.ru/archive/job.ferndeutsch/200401))
- <http://www.de-online.ru/> "Deutsch-online" - онлайн-изучение немецкого языка
- de-online.ru "Deutsch-online" - онлайн-изучение немецкого языка (справочник по грамматике, тексты и упражнения, игры и кроссворды, аудио- и видео-уроки)
- <http://project-modelino.com/online-resources.php?> (онлайн-ресурсы для изучения немецкого языка)
- <http://www.languages-study.com/deutsch-links.html>
- <http://www.astropolis.net/deutsch/nem.shtml> (лексические и грамматические темы для начинающих)

<http://deutsch.passivhaus-info.org/index.php?go=Pages&in=cat&id>

4.1 Работа над овладением правилами чтения и произношением

Чтобы уметь говорить по-немецки, нужно прежде всего научиться правильно произносить звуки, изолированно и в потоке речи, а чтобы уметь читать на немецком языке, нужно усвоить соответствия между буквами и звуками. Необходимо сразу выучить алфавит, постепенно усвоить правила чтения, научиться правильно произносить и читать слова и предложения. Для этого нужно запомнить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в отдельном слове и в целом предложении.

Работа над чтением и произношением должна быть регулярной. Для развития навыков правильного чтения приучите себя уже на первом этапе изучения языка к чтению отдельных слов, фраз и текстов вслух. Читайте вслух медленно, отчетливо, следя за расстановкой правильных ударений в словах и в предложении и за интонацией. Читайте текст вслух несколько раз, пока не будет достигнута беглость.

Правила чтения в немецком языке не сложные, и их не так уж много. В немецко-русском словаре почти отсутствует транскрипция. Транскрипция указана лишь у тех слов, которые являются исключением из правил чтения. В немецком алфавите 26 букв, как и в большинстве европейских языков. Для того чтобы научиться правильно читать и понимать, следует широко использовать технические средства, сочетающие зрительное и слуховое восприятие. Систематическое прослушивание звукозаписей учебника и на сайтах для изучающих немецкий язык помогает приобрести навыки правильного произношения.

Краткие правила произношения и чтения:

1. Немецкая речь отличается отрывистостью и некоторой резкостью. Причиной этого является следующее:

- а) глухие согласные звуки p, t, k произносятся с придыханием и с большим напряжением, чем в русском языке;
- б) гласные звуки в начале слова или в начале корня слова произносятся с так называемым «твердым (сильным) приступом»: при их произнесении в

самом начале слышится глухой шум, напоминающий напряжение перед покашливанием.

2. Для немецких гласных характерно различие по долготе и краткости.

Долгота и краткость гласных выполняют смыслоразличительную функцию.

Например:

der Staat (государство) – die Stadt (город)

die Bahn (путь, дорога) – der Bann (изгнание, ссылка)

die Miete (наем, прокат) – die Mitte (середина)

bieten (предлагать) – bitten (просить)

der Ofen (печь) – offen (открытый)

fühlen (чувствовать) – füllen (наполнять)

wen (кого) – wenn (если, когда)

Гласные звуки произносятся как долгие в следующих случаях:

а) при двойном написании: der Saal, das Boot;

б) если после *i* стоит как указатель долготы буква *e*: viel, dieser, а после других гласных буква *h*: fahren, geschehen;

в) если в корне слова после гласной стоит одна согласная: regeln, loben. Если после долгой гласной, при изменении слова, будет стоять группа согласных, то долгота ее остается: leben – du lebst; lügen – er lügt.

Гласные звуки произносятся кратко, если после них стоит группа согласных, выраженная:

а) удвоенной буквой, обозначающей согласный: kommen, lassen;

б) двумя или более буквами: das Volk, die Vervollkommnung;

в) двумя и более буквами, передающими один звук: der Zuschlag, machen, wachsen, schicken.

3. Удвоение букв, обозначающих согласные звуки, не означает их долготы. Удвоенный согласный произносится как один звук. Удвоение согласных в орфографии обозначает краткость предшествующего гласного, например: essen, schaffen, die Ausstellung.

4. Согласные не смягчаются перед гласными и произносятся всегда твердо, например: dieser, Tisch, loben, nieder

Чтение отдельных букв и буквосочетаний

Согласные

1. В конце слова или в конце корня слова согласные b, d, g оглушаются и читаются как p, t, k: das Geld, der Betrieb, möglich, täglich, endlich.
2. Буква g в суффиксе –ig читается как «хь»: wichtig, fertig, fleißig.
3. Буква s перед p и t в начале слова или корня слова читается как «шп» и «шт»: sprechen, entsprechen, stehen, verstehen.
4. Буква t в суффиксе –tion читается как «ц»: die Organisation, die Nation.
5. Буквосочетание ch после i, e, ei, eu, äи читается как «хь»: richtig, das Recht, das Reich, feucht, räuchern; после a, o, u, au – как «х»: machen, das Loch, das Buch, rauchen.
6. Буквосочетание ng (nk) читается как долгое n с еле слышным на конце g или k: die Zeitung, der Dank.
7. Буквосочетание sk читается как «к»: die Entwicklung, der Zweck.
8. Буквосочетание chs читается как «кс»: wachsen, sechs, der Fuchs.

Гласные

1. Характерной особенностью немецкого языка является наличие в неударном слоге чрезвычайно краткого, неясного гласного [e], который читается бегло, нечетко. Встречается он в безударных суффиксах, в приставках be-, ge-, ver-, zer- и во всех окончаниях слов, например: beschreiben, gebrauchen, der Arbeiter, die Geschichte, dunkel.
2. Следующие сочетания букв, обозначающих дифтонги (двугласные), читаются:
 - а) ai, ei, ey, ay как «ай», например: der Kaiser, die Feier, Herr Meyer, Bayern;
 - б) au как «ау», например: die Hausaufgabe, das Kaufhaus;
 - в) äи, eu как «ой», например: das Gebäude, Deutsch.

В немецком языке есть 4 дополнительные буквы:

Öö – положение языка как при э, а губ — как при о (звук получается как что-то среднее между нашими «э» и «о») schön

Ää – как э в начале слова и после гласных, е — после согласных Gerät

Üü – положение языка как при и, а губ — как при у (звук получается как что-то среднее между нашими «и» и «у») müde

ß – [сс] – paß

l произносится немного мягче, почти «ль».

Есть ряд согласных, которые читаются необычно для латинского алфавита:

c — [к] — Code [кодэ] (код)

h — читается как [x] только в начале слова, в остальных случаях не читается вообще — Höhe [хоэ] (высота)

s — читается по-разному в зависимости от ее положения в слове:

читается как [з], если после нее стоит гласная – sein [зайн] (быть), Sonne [зонэ] (солнце), zusammen [цузамэн] (вместе)

читается как [ш], если после нее стоит согласная р или t (sp – [шп] – spielen [шпилэн](играть), sprechen [шпрэхэн (говорить)]; st – [шт] – stehen [штээн](стоять), Stuhl [штуль])

во всех остальных случаях читается как [с] — es [эс] (это), das [дас] (это) , ist [ист]

v – [ф] – Vogel [фогэль] — птица, vier [фир] (четыре), Vater [фатэр] (отец)

v – [в] – в словах не немецкого происхождения: Viktor [виктор] (Виктор), Vase [вазе] (ваза)

z – [ц] – zusammen [цузамэн] (вместе), zauber [цаубэр] (чистый)

Также есть ряд сочетаний согласных:

ch – [x] – ich [их] (я), machen [махен] (делать), nicht [нихт] (не)

ck – [кк] – Ecke [эккэ] (угол)

chs – [кx] – sechs [зэкс] (шесть), wachsen [ваксэн] (расти)

sch – [ш] – schon [шон] (уже), schreiben [шрейбэн] (писать)

tsch – [ч] – Deutschland [дойчланд] (Германия)

tz – [ц] – Katze [кацэ] (кот), sitzen (сидеть)

th и td — [т] - Stadt [штат] (город), Bibliothek [библиотэк] (библиотека)

Все двойные гласные читаются как одна: ff [ф], nn [н], pp [п], ss [с]

Сочетания гласных и согласных

qu – [кв] – Quatsch [квач] (ерунда), Quadrat [квадрат] (квадрат)

tion — [цъон] — Information [информацъон] (информация)

eh – [э] – nehmen [нэмэн] (брать), stehen [штээн] (стоять)

je – [е] – jetzt [етцт] (сейчас), jemand [еманд] (кто-то)

ju – [ю] – jubeln [юбелн] (ликовать, веселиться)

ja – [я] – ja [я] (да), Jacke [якэ] (куртка)

ig - читается как [их] только в конце слова — richtig [рихтих] (правильно), в любом другом месте слова читается как обычно [иг] — Igel [игель] (ёж)

Ударения

Ударение в слове

В немецком языке ударение в словах обычно падает на корневой слог, который большей частью является первым слогом слова: der 'Handel, 'wählen, ver'suchen, der 'Hauptvortrag, die Ge'schäftsleute.

Это правило не распространяется:

а) на слова с отделяемыми приставками: 'aufstehen, 'mitkommen, 'stattfinden, die 'Abteilung, der 'Vortrag, der 'Mitarbeiter;

б) на слова с суффиксом –ei: die Drucke'rei, die Par'tei, die Tür'kei.

в) на слова иностранного происхождения с суффиксами –ent, -ant, -at, -ik, -tion, -al, -ieren и другими: der Stu'dent, der Aspi'rant, der Sol'dat, die Poli'tik, die Informa'tion, kolo'ssal, stu'dieren.

Ударение в немецком языке стабильно, однако, слова иностранного происхождения с суффиксом –or изменяют ударение во множественном числе, например: der Pro'fessor – die Profe'ssoren, der 'Doktor – die Dok'toren.

В сложных существительных ставится два ударения: главное (сильное) на ударном слоге первого слова и второстепенное (слабое) на ударном слоге второго (последнего) слова: die 'Wirtschaftsge'schichte, der 'Lehr'stuhl'leiter.

Ударение в предложении

В немецком языке, как и в русском, ударение в предложении обычно падает на главные члены предложения или на логически выделяемые слова (второстепенные члены). Служебные слова (артикли, предлоги, местоимения, союзы, вспомогательные глаголы) безударны. Эти слова примыкают к рядом стоящим ударным словам.

Для работы над правилами чтения и произношением вам помогут сайты:

<http://audio-class.ru/deutsch/german-grammar/german-pronunciation-rules>

http://www.de-online.ru/index/pravila_chteniya

<http://www.languages-study.com/deutsch-audio>

4.2 Пользование немецко-русским словарем

Работа с иностранным текстом предполагает определенный уровень культуры пользования словарем. Прежде чем начать читать тексты и переводить их, нужно приобрести немецко-русский словарь, содержащий достаточное количество слов, и изучить его структуру. Рекомендуется постоянно работать с одним словарем.

Правильное пользование словарем облегчает и ускоряет усвоение немецкого языка в целом и, в частности, повышает качество и быстроту перевода. Первым условием умелого пользования словарем является твердое знание последовательности букв немецкого алфавита, потому что слова во всех словарях расположены в строго алфавитном порядке. Место слова в словаре определяется не только начальной буквой, но и всеми последующими (второй, третьей и т.д.), так как эти буквы также следуют в алфавитном порядке.

Каждый словарь имеет свою систему условных обозначений и порядок построения. Поэтому прежде чем пользоваться словарем, ознакомьтесь с его построением по предисловию. Большинство словарей включает следующие разделы:

- алфавит;
- статью «О пользовании словарем» (принципы построения словаря, обозначение ударения, строение словарной статьи);
- статью «Условные сокращения»;
- словарную часть;
- грамматическое приложение.

Знание алфавита сократит время поиска слов. Например, зная, что слова располагаются строго в алфавитном порядке, причем он соблюдается и внутри слова, вы не будете в поисках слова *Aussicht* задерживаться до слов *aüßer* и *Äußerung*. В алфавите *a* равно *ä*, *ß* равно *ss*, *i* нужно искать после *e* и предшествующих ей букв.

При пользовании словарем важно уметь читать грамматические характеристики слова.

Это поможет вам разобраться в том, какой частью речи является данное слово, какие формы оно имеет, как образуется множественное число того или иного существительного, какие образуются с этим словом сложные слова и словосочетания.

Следующая таблица условных обозначений поможет вам быстрее и лучше ориентироваться в немецко-русском словаре:

m	(лат.) maskulina	существительное мужского рода	der
f	(лат.) feminina	существительное женского рода	die
n	(лат.) neutra	существительное среднего рода	das
pl	Plural	множественное число	die
sg	Singular	единственное число	
a	Adjektiv	прилагательное	
adv	Adverb (Pronominaladverb)	наречие	(местоименное наречие)
vt		переходный глагол	
vi		непереходный глагол	
(s)		образует Perfekt и Plusquamperfekt со вспомогательным глаголом sein	
(h)		образует Perfekt и Plusquamperfekt со вспомогательным глаголом	
*		сильный глагол	
part.I	Partizip I	Причастие I	
part.II	Partizip II	Причастие II	

Например, в словарной статье глагола fahren можно понять:

- * - глагол сильный;
- I. vt – переходный: 1. везти; 2. управлять машиной, водить машину; форма перфект: hat gefahren.
II. vi – непереходный глагол; (s) – форма перфекта: ist gefahren; ехать

Некоторую трудность при работе со словарем представляют сильные и неправильные глаголы, встречающиеся в тексте не в исходной форме (Infinitiv), а в Präteritum (Imperfekt) и Partizip II. Если начальная форма такого глагола не вспоминается, обратитесь к таблице глаголов сильного и неправильного спряжения, которая есть в папке «Немецкий язык». В соответствующей графе нужно найти форму, которая встрелилась вам в тексте, на этой же линии в первой колонке дается Infinitiv. После нахождения формы Infinitiv легко найти в словаре значение данного слова.

Например, форма riet помещена в графе Präteritum (Imperfekt), в первой колонке ей соответствует форма raten.

Infinitiv Неопределенная форма	Präsens наст. время 3 л.ед.ч.	Präteritum простое прошедшее	Partizip II Причастие II
fangen	fängt	fi n g	gefangen
raten	rät	riet	geraten

По таблице глагол нужно искать без приставки. Например, для определения начальной формы претерита empfi~~n~~g нужно искать в таблице форму fi~~n~~g, которой соответствует инфинитив fangen. После этого нужно искать по словарю значение глагола empfangen.

При работе с текстами вы встретите определенное количество незнакомых слов, которые необходимо найти в словаре и выучить, так как очень важную роль в изучении языка играет умение накапливать запас слов. Поэтому постоянно учите слова, повторяя их вслух, записывайте их в специальную тетрадь-словарик. Существительные выписывайте с артиклем в единственном и множественном числе, глаголы – в неопределенной форме (если глагол сильный или неправильный – в трех основных формах с тем вспомогательным глаголом, с которым основной глагол образует сложные прошедшие времена), например: die Sprache, –n язык; der Kugelschreiber,

– шариковая ручка; fernsehen - sah fern - ferngesehen, h – смотреть телевизор.

sehen –sah– gesehen, h – смотреть, видеть.

В немецком языке очень распространены сложные существительные, состоящие из двух или нескольких слов. Чтобы понять значение сложного слова, нужно знать значение составляющих его частей, причем следует помнить, что основным является значение последнего слова, а предыдущее его определяет, например: Schwarz//brot – черный хлеб; Frage//wort – вопросительное слово. В словаре сложное слово нужно искать в статье заглавного слова. Его вторая часть может непосредственно примыкать к первому слову или располагаться после тильды (значок ~) в той же словарной статье с учетом алфавитного порядка. Например:

Industrie//arbeiter m - промышленный рабочий

~kapital n - промышленный капитал

~land n индустриальная страна.

В тех случаях, когда сложное слово словарем не фиксируется, его ищут по составным частям, начиная с последней. Например: Umweltschutz – Schutz – защита, охрана; Umwelt – окружающий мир, окружающая среда. Следовательно, это сложное существительное имеет значение «защита окружающей среды».

При пользовании словарем нужно учитывать, что слово может иметь несколько значений. В небольших словарях дается только одно основное значение слова. В больших словарях (220000-250000 слов) дается несколько значений. Выбрать соответствующее значение вам поможет контекст, то есть другие слова в предложении. Например, в школьном немецко-русском словаре можно найти только одно значение слова die Ausstellung – выставка. Тогда как в большом немецко-русском словаре слово die Ausstellung имеет пять значений:

- выставка;
- выставление, экспозиция;

- (воен.) выставление, расстановка постов, караулов;
- выписка, оформление, выдача (документов);
- (мн.ч.) замечания, упреки.
- an jemandem Ausstellungen machen – упрекать кого-либо.

Умение ориентироваться в структуре словарной статьи поможет вам правильно переводить многозначные слова. Отдельные значения слова, как правило, выделены арабскими цифрами (жирным шрифтом). Выбор правильного эквивалента определяется контекстом, в котором слово конкретизируется, уточняется. В словаре часто можно найти признаки, позволяющие различать значения слова, например:

1. Diese Firma besteht nicht lange.

vi – существует : Эта фирма существует недолго.

2. Ihre Nahrung besteht nur aus Wasser und Brot.

aus – состоит из: Их пища состоит только из хлеба и воды.

3. Jeder Partner besteht auf seiner Meinung.

auf – настаивать на: Каждый партнер настаивает на своем мнении.

4. Sie besteht die Prüfung.

bestehen vt – (прямое дополнение): Она сдает экзамен.

Постепенно сама собой снимется трудность в определении исходной формы слова. Вы уже не станете искать в словаре слово *gemalt*. Пусть не сразу, но со временем научитесь определять, что перед вами глагол *malen* в форме партицип II.

Такую работу нужно проводить постоянно. Помните о том, что при работе со словарем вы тоже запоминаете новые слова и расширяете свой словарный запас.

Помимо печатных словарей, существуют электронные словари. Можно установить в свой компьютер электронный словарь АБВУ Lingvo 9,0 Popular. АБВУ Lingvo 9.0 Popular Electronic Dictionary – новая многоязычная версия самого популярного словаря. Содержит самую необходимую лексику на нескольких языках, в том числе на немецком.

Это качественный словарь, который дополняется специалистами в области лексикографии на протяжении многих лет. В нем приводятся многочисленные примеры употребления слов и словосочетаний, показываются все формы слова. Это отличный электронный словарь по объему и актуальности словарной базы, скорости поиска, чей интерфейс отличается своим удобством. Этот словарь находится в папке «Немецкий язык». Необходимо для установки в компьютер спросить у преподавателя установочный код.

На сайте <http://www.babla.ru/немецкий-русский/> вы найдете бесплатный немецко-русский словарь.

Итак, изучив правила пользования словарем, вы будете извлекать из него максимум информации, необходимой для перевода с немецкого языка на русский.

4.3 Методические рекомендации по изучению грамматики

Изучение грамматики иностранного языка имеет огромное практическое значение, поскольку облегчает путь овладения этим языком. Практическая задача обучения грамматике состоит в том, чтобы обеспечить овладение грамматическим материалом, необходимым для выражения мыслей в устной и письменной форме и понимания содержания при чтении и на слух. Работа над грамматикой развивает логическое мышление, наблюдательность, способность к анализу и синтезу, увеличивает объем памяти. Грамматика превращает язык в речь. При обучении грамматике многое является новым для обучающихся: сама грамматическая система языка, грамматические явления языка и способы их функционирования. Все материалы для изучения грамматики немецкого языка вы можете взять в любом грамматическом справочнике по немецкому языку. Лучше всего использовать именно справочник, так как там грамматика дается концентрированно и в одном месте. На сайте <http://www.studygerman.ru/online/manual/> находится грамматический справочник по всем темам немецкой грамматики. Также для изучения грамматики полезен сайт <http://mein-deutsch.com/grammatika>. Используйте учебник иностранного языка для уточнений и выполнения упражнений. В папке «Немецкий язык» находится учебник грамматики немецкого языка М.И. Марфинской и Н.И. Монаховой, в котором вы найдете все необходимое.

Немецкий язык, как любой иностранный язык, имеет свои грамматические особенности, которые нужно понять и запомнить, чтобы избежать в дальнейшем проблем. Вам предлагаются некоторые наиболее сложные темы по грамматике немецкого языка, вопросы для самоконтроля и примеры выполнения заданий.

Особенности немецкого предложения:

**Порядок слов в немецком предложении (повествовательном;
вопросительном)**

Для понимания данной темы важно знать следующее: в немецком языке, в отличие от русского, порядок слов в предложении строго определен. Для того, чтобы научиться ориентироваться в немецком предложении, необходимо научиться находить в первую очередь главные члены предложения – сказуемое и подлежащее.

В немецком повествовательном предложении порядок слов может быть либо прямым (подлежащее- сказуемое - второстепенные члены предложения), например: Das Buch ist im Schrank . – Книга в шкафу. Wir lernen Deutsch. – Мы учим немецкий язык; либо обратным (второстепенный член предложения - сказуемое- подлежащее), например: Heute kommen sie. - Сегодня они придут. Da ist Peter. Здесь (находится) Петер. Из приведенных примеров видно, что сказуемое в личной форме всегда занимает в повествовательном предложении второе место.

В вопросительном предложении без вопросительного слова (переспрос, уточнение информации) порядок слов всегда обратный: сказуемое- подлежащее - второстепенные члены предложения, например: Ist deine Frau zu Hause? - Твоя жена (находится) дома? Studierst du am College? – Ты учишься в колледже?

В вопросительном предложении с вопросительным словом порядок слов следующий:

На первом месте стоит вопросительное слово, на втором – сказуемое, за ним – подлежащее и далее - второстепенные члены предложения, например:

Wann?- когда? Wann kommen Sie? – Когда Вы придете?

Wo? – где? Wo studieren Sie? – Где Вы учитесь?

Wie viel? – сколько? После вопросительного слова wie viel так же, как и в русском языке, стоит существительное во множественном числе за ним - сказуемое и далее – второстепенные члены предложения:

Wie viel Kinder sind in der Gruppe? – Сколько детей в группе?

С порядком слов в немецком предложении необходимо ознакомиться по учебнику А.А. Попова, 1-я часть, уроки 1, 2, 3, с.с.. 15 – 29.

Именное сказуемое.

Сказуемое в немецком языке, как и в русском, может быть простым и сложным (т.е. состоящим из двух частей).

Простое сказуемое всегда бывает глагольным (состоящим из одного глагола в личной форме: Sie singt), а сложное – глагольным и именным.

В отличие от предложения с глагольным сказуемым, в предложении с именным сказуемым в роли глагола в личной форме (сказуемого) выступает глагол – связка sein (быть, являться, находиться) и имя существительное или имя прилагательное в роли именной части сказуемого (предикатива), например:

Mein Beruf **ist** heute **populär** . – Моя профессия в настоящее время популярна.

Ich **bin** **Kindergärtnerin**. - Я – воспитатель детского сада. Wie ist der Text?

Der Text **ist schwer**.- Какой этот текст? Этот текст трудный. Wie sind die Kinder? Die Kinder **sind lustig**.- Какие дети? Дети веселые.

В отличие от русского языка, где в подобных предложениях глагол отсутствует, в немецком предложении он всегда занимает положенное ему 2 - е место.

Глагол – связка обязательно согласуется с подлежащим в лице и числе, как это видно из приведенных выше примеров.

Для понимания подобных предложений необходимо познакомиться со спряжением глагола sein в настоящем времени (Учебник немецкого языка А.А. Попова, 1-я часть, с. 45.) и изучить материал урока № 4 с. 29-34.

3. Личные местоимения.

При изучении данной темы необходимо помнить о том, что род существительных в русском и немецком языках чаще всего не совпадает; совпадает лишь биологический род: мужчина – der Mann; женщина – die Frau; брат – der Bruder; сестра – die Schwester; тетя – die Tante; дядя – der Onkel . Но: девочка – das Mädchen; книга - das Buch; тетрадь - das Heft; шариковая ручка - der Kuli; река – der Fluß; город -die Stadt и т.д.

Следовательно, при замене в предложении имени существительного местоимением необходимо знать род имени существительного в немецком языке, например: Stefan ist Student. Er studiert am College. - Стефан студент. Он учится в колледже. **Diese Stadt** ist groß. **Sie** ist sehr alt. - Этот город большой. Он оченьстарый. **Dieses Mädchen** ist Schülerin. **Es** heißt Jutta. - Эта девочка - школьница. Её зовут Юта. Die Eltern sind in Dresden. Sie kommen morgen. - Родители (находятся) в Дрездене. Они завтра приедут.

Для того, чтобы избежать ошибок при замене немецкого существительного местоимением, необходимо по словарю уточнить его род.

4. Спряжение слабых и сильных глаголов в настоящем времени.

Все немецкие глаголы делятся на слабые, сильные и неправильные. В предложении глагол стоит в личной форме, т. е. он согласуется с подлежащим в лице и числе. В словаре глагол представлен в неопределенной форме (в инфинитиве). Для спряжения глагола в настоящем времени к основе инфинитива добавляются личные окончания глаголов. Для того, чтобы проспрягать слабый глагол в настоящем времени, необходимо отбросить окончание инфинитива (-n, -en: *bastel-n, mach-en*), и к основе добавить личные окончания: *mach -en- делать*

<i>ich mache</i> - я делаю	<i>wir machen</i> - мы делаем
<i>du machst</i> – ты делаешь	<i>ihr macht</i> – вы делаете
<i>er(sie,es) macht</i> -он делает	<i>sie machen</i> – они делают
	<i>Sie machen</i> – Вы делаете

На с. 45 в учебнике А.А. Попова представлены примеры спряжения слабых глаголов и неправильного глагола *sein*.

Спряжение сильных глаголов отличается от спряжения слабых глаголов в настоящем времени тем, что во 2-м и 3-м лицах единственного числа у некоторых сильных глаголов меняется корневая гласная *a* – на *ä* умляют; *e* на *i* или *ie*.

Например: *lesen* - читать

<i>ich lese</i>	<i>wir lesen</i>
<i>du liest</i>	<i>ihr lest</i>
<i>er, sie, es liest</i>	<i>Sie ,sie lesen</i>

sprechen – говорить, разговаривать

<i>ich spreche</i>	<i>wir sprechen</i>
<i>du sprichst</i>	<i>ihr sprecht</i>
<i>er, sie, es spricht</i>	<i>Sie, sie sprechen</i>

Образцы спряжения наиболее употребительных сильных глаголов с корневыми гласными а и е представлены в учебнике А.А Попова в уроках № 11, 12 на с. 68, 73.

5.Отрицательная частица **nicht**

Отрицательная частица **nicht** может отрицать любую часть речи, например:

Ist das Herr Lange? - Nein, das ist nicht Herr Lange. Это господин Ланге? – Нет, это не господин Ланге.

Sind deine Freunde auch da? – Nein, sie sind nicht da. Sie sind in Berlin. Твои друзья тоже здесь? – Нет, их здесь нет. Они в Берлине.

Schreibt dein Kuli gut? – Nein, er schreibt nicht besonders gut. Твоя ручка хорошо пишет? – Нет, она пишет не очень хорошо.

Kommen sie am Morgen? – Nein, sie kommen nicht am Morgen, sie kommen am Tage. Они приедут (придут) утром? – Нет, они приедут не утром, они приедут днем.

Во всех приведенных выше примерах отрицание **nicht** занимает место перед той частью речи, к которой оно относится (так же, как и в русском языке). Единственным случаем, когда место отрицания **nicht** в немецком предложении не совпадает с нормой русского языка (находится перед словом, к которому относится), является отрицание, относящиеся к глаголу. Отрицание в подобных предложениях ставится либо после глагола, либо в конец предложения. Например:

Studierst du? – Nein, ich studiere **nicht**. Ich arbeite. Ты учишься? – Нет, я не учусь. Я работаю.

Lesen Sie jetzt dieses Buch? – Nein, ich lese dieses Buch **nicht**. - Вы сейчас читаете эту книгу? – Нет, я не читаю эту книгу.

Leider kommt Peter heute **nicht**. - К сожалению, Петер сегодня не придет.

Материал по данной теме представлен в уроке № 8 с. 49 – 54 учебника А.А. Попова.

6. Повелительное наклонение (вежливая форма).

Повелительное наклонение используется для выражения просьбы, приказа; оно выражает побуждение к действию.

В немецком языке, так же как и в русском, существуют четыре формы императива (повелительного наклонения):

1. 2-е лицо единственного числа;
2. 2-е лицо множественного числа;
3. форма вежливого обращения;
4. 1-е лицо множественного числа.

Для образования форм императива исходными формами являются соответствующие формы глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения. С 1-й, 2-й, 4-й формами мы познакомимся позже. Вежливая форма (Sie – Form) повелительного наклонения образуется от формы 3 –го лица множественного числа настоящего времени, при этом местоимение ставится после глагола:

Лицо	Исходная форма императива	Императив	Способ образования
Вежливая форма (3-е лицо множественное число)	Sie lesen. Вы читаете. Sie fahren. Вы едете.	Lesen Sie! Читайте! Fahren Sie! Поезжайте! (местоимение не)	Меняется порядок слов: местоимение стоит после глагола.

		переводится)	
--	--	--------------	--

Вежливая форма повелительного наклонения употребляется, когда мы обращаемся на «Вы» к одному человеку или к двум и более собеседникам и очень часто встречается в текстах и в разговорной речи.

Материал по данной теме представлен в учебнике А.А. Попова, урок №13, с. 77-82.

Вопросы для самоконтроля:

1. Почему при переводе предложений с немецкого языка на русский и при построении собственных предложений на немецком языке нельзя ориентироваться на порядок слов в русском предложении?

2 . На каком месте можно найти сказуемое в повествовательном, вопросительном предложении с вопросительным словом; без вопросительного слова?

3. Чем отличается именное сказуемое в немецком предложении от русского?

4. На что необходимо обращать внимание при замене имени существительного местоимением?

5. В чем заключается особенность употребления отрицания “nicht” с глаголом?

Примеры заданий:

1. Поменяйте порядок слов в предложении (прямой на обратный и наоборот):

Mein Vater ist in Moskau. - In Moskau ist mein Vater.

2. Задайте уточняющий вопрос к предложению:

Das ist eine Studentin. – Ist das eine Studentin?

3.Поставьте стоящий в скобках глагол в нужное лицо и число:

Er (lesen) viel.

В 3-м лице единственного числа у сильного глагола lesen меняется корневой гласный e на ie: Er liest viel. - Он много читает.

Wir (lernen) Deutsch.

В 1-м лице множественного числа глаголы чаще всего имеют форму, совпадающую с инфинитивом: Wir lernen Deutsch. – Мы учим немецкий язык.

4.Переведите на русский язык предложения с отрицанием:

Ich arbeite nicht viel. – Я занимаюсь не много (мало).

Kommen sie heute nicht? – Они сегодня не приедут? – Отрицание в этом предложении стоит в конце предложения, следовательно, отрицается глагол (все предложение).

6 Отрицание kein.

Частица nicht может отрицать любую часть речи, а kein - только существительное. Причем не любое существительное, а только то, которое в утвердительном предложении стояло бы с неопределенным артиклем или без артикля (с так называемым «нулевым» артиклем). Например:

Ist das ein Student? – Nein, das ist kein Student, das ist ein Schüler. – Это студент? – Нет, это не студент, это школьник. (Student,m)

Ist das Wurst? – Nein, das ist keine Wurst. – Это колбаса? – нет, это не колбаса.(Wurst,f)

Sind das Briefe? – Nein, das sind keine Briefe. – Это письма? – Нет, это не письма. (Briefe,pl)

Ist heute Obst da? – Nein, heute ist kein Obst da. – Сегодня есть (в продаже) фрукты? – Нет, сегодня фруктов нет.(Obst, n)

Was ist hier? Saft? – Nein, das ist kein Saft, das ist Kaffee. – Что это? Сок? – Нет, это не сок, это кофе.(Saft,m)

В немецком языке имя существительное, впервые употребляемое в речи, может стоять только с неопределенным артиклем. Разновидностью неопределенного артикля является нулевой артикль, т. е. отсутствие артикля перед существительными, обозначающими вещества: Kaffee, Milch, Butter, а также перед существительными во множественном числе, если в единственном числе существительное употреблено с неопределенным артиклем: Hier steht eine Lampe. Hier stehen Lampen. При отрицании неопределенный и нулевой артикль меняются на kein следующим образом:

Singular			Plural
m	n	f	m, n, f
ein - kein	ein - kein	eine - keine	- keine

Материал по данной теме представлен в учебнике А.А. Попова, урок № 14, с. 82 – 87. Начать работу следует с чтения и перевода предложений в разделе «Грамматика» на с. 83 – 84, где представлены примеры употребления отрицания kein.

Склонение существительных и личных местоимений.

В немецком языке так же, как и в русском, имена существительные склоняются, т. е. изменяются по падежам. Падеж имени существительного

выражается главным образом артиклями и местоимениями. Всего в немецком языке четыре падежа:

Именительный	Nominativ	кто? что?	was? wer?
Родительный	Genitiv	чей? чья? чьё? чьи?	wessen?
Дательный	Dativ	кому? чему?	wem?
Винительный	Akkusativ	кого? что?	wen? was?

В именительном падеже может стоять только подлежащее. В винительном падеже стоит всегда прямое дополнение: Wir lesen (was?) den Satz, das Buch, die Zeitung, die Briefe. – Мы читаем (что?) (это) предложение, (эту) книгу, (эту) газету, (эти) письма. Du fragst (wen?) einen Herrn, eine Frau, ein Kind, Studenten. – Ты спрашиваешь господина, женщину, ребёнка, студентов. У имен существительных мужского рода, относящихся к слабому склонению (der Herr, der Student, der Mensch и других) во всех падежах, кроме именительного, имеется падежное окончание –en: den Studenten, den Herrn.

Таблица склонения имен существительных представлена в учебнике А.А. Попова в уроке №27 на с. 199. Примеры предложений с существительными в винительном падеже даны на с.93.

Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками в настоящем времени.

Немецкие глаголы делятся на простые (без приставок): lernen, sagen, fragen;

и производные глаголы, образованные от простых с помощью приставок. Все приставки делятся на отделяемые и неотделяемые. Необходимо знать неотделяемые приставки, потому что все остальные приставки в немецком языке отделяемые.

К неотделяемым приставкам относятся be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss. Эти приставки всегда безударные; они меняют значение глагола: stehen – стоять, verstehen – понимать; schreiben – писать, beschreiben – описывать.

Глаголы с неотделяемыми приставками спрягаются как все сильные или слабые глаголы.

Все остальные глагольные приставки - отделяемые; в их качестве употребляются предлоги и наречия. Это: an-, auf-, ab-, aus-, mit-, ein-, nach-, vor-, zu- и другие. Отделяемые приставки всегда стоят под ударением и отделяются при спряжении глагола в настоящем времени, в простом прошедшем времени (Präteritum), в повелительном наклонении (Imperativ). Это одна из особенностей немецкого языка:

schreiben - писать ausschreiben - выписывать

Ich schreibe das Wort aus. – Я выписываю слово.

Du schreibst den Satz aus. – Ты выписываешь предложение и т.д. Трудность понимания предложений заключается в том, что для уяснения смысла предложения приставку, стоящую в конце предложения, необходимо присоединить к глаголу и найти значение глагола с приставкой в словаре. (см. пункт Пользование немецко-русским словарем)

Повелительное наклонение (2-е лицо единственное и множественное число)

Императив второго лица единственного числа образуется следующим образом:

лицо	Исходная форма императива	императив	Способ образования
2 – е лицо ед.ч.	Du arbeitest ты работаешь Du stehst	Arbeite! Работай! Steh(e) auf!	Опускается местоимение du; к основе глагола прибавляется окончание –е. Отделяемая приставка отделяется.

	<p>auf</p> <p>ты</p> <p>встаёшь</p> <p>Du</p> <p>bekomm-st</p> <p>Ты</p> <p>получаешь</p> <p>Du fahr-st</p> <p>Ты едешь</p> <p>Du nimm-st</p> <p>Ты</p> <p>берёшь</p> <p>Du sieh-st</p> <p>Ты</p> <p>видишь</p>	<p>Вставай!</p> <p>Векomm(e)!</p> <p>Получи!</p> <p>Fahr(e)!</p> <p>Поезжай!</p> <p>Nimm!</p> <p>Возьми!</p> <p>Sieh!</p> <p>Смотри!</p>	<p>Сильные глаголы с корневой гласной –а- теряют умлаут.</p> <p>Сильные глаголы с корневой гласной –е- сохраняют изменение корневой гласной –е- на –і- (ie). Окончание –е у этих глаголов отсутствует.</p>
<p>2 –</p> <p>е</p> <p>лицо</p> <p>мн.ч.</p>	<p>Ihr steht</p> <p>auf</p> <p>Вы</p> <p>встааете</p> <p>Ihr fahrt</p> <p>Вы едете</p> <p>Ihr nehmt</p>	<p>Steht auf!</p> <p>Встаньте!</p> <p>Fahrt!</p> <p>Поезжайте!</p> <p>Nehmt!</p> <p>Возьмите!</p>	<p>Опускается личное местоимение 2-го лица множественного числа.</p>

	Вы берете		
--	-----------	--	--

Глагол sein (быть, являться находиться) имеет особые формы повелительного наклонения:

Sei! Будь!

Seid! Будьте!

Seien Sie! Будьте! (вежливая форма)

Вопросы для самоконтроля:

1.С какими частями речи и в каких случаях употребляется отрицание kein? Как переводятся предложения с этим отрицанием?

2.Как правильно переводить предложения, в которых есть глаголы с отделяемыми приставками?

3.Как определить, что глагол в предложении стоит в повелительном наклонении?

Основные формы немецких глаголов

При изучении данной темы необходима таблица основных форм сильных и неправильных глаголов (папка «Немецкий язык»).

Немецкие глаголы имеют три основные глагольные формы, в которых и заучиваются: Infinitiv – неопределенная форма глагола; Imperfekt (Präteritum) –простое прошедшее время; Partizip II – причастие №2. Данные глагольные формы служат для образования временных форм и наклонений.

Infinitiv служит для образования настоящего времени изъявительного наклонения, будущего времени и императива (повелительного наклонения).

Präteritum –для образования простого прошедшего времени.

Partizip II – для образования сложных прошедших времен и форм страдательного залога.

У слабых глаголов для образования основных глагольных форм к основе инфинитива добавляются в Präteritum суффикс -(e)te, в Partizip II приставка ge- и суффикс -(e)t:

Sag-en	sag – te	ge –sag-t
Fragen	fragte	gefragt

У глаголов с отделяемыми приставками во второй глагольной форме приставка отделяется, так же как в настоящем времени. В Partizip II приставка ge-встаёт между отделяемой приставкой и основой глагола:

Aussagen	sagte aus	ausgesagt
Zumachen	machte zu	zugemacht

У глаголов с неотделяемыми приставками в Partizip II нет приставки ge-:

Erzählen	erzählte	erzählt
----------	----------	---------

У сильных глаголов во второй глагольной форме меняется гласная основы и отсутствует суффикс; в третьей глагольной форме может меняться гласная основы и добавляются приставка ge- и суффикс –en: См. таблицу основных форм сильных и неправильных глаголов

Les-en	las	gelesen
Singen	sang	gesungen
Schreiben	schrieb	geschrieben
Kommen	kam	gekommen
Schlafen	schlief	geschlafen

Сильные глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками имеют те же особенности, что и слабые:

Bekommen	bekam	bekommen
Einschlafen	schlief ein	eingeschlafen

Основные формы сильных глаголов необходимо заучивать, обращая внимание на чередование гласных в основе.

Времена действительного залога

В действительном залоге в немецком языке существует больше временных форм, чем в русском языке: три формы выражения прошедшего времени, одно настоящее и одно будущее время (в отличие от русского языка, где одно прошедшее время).

Все глагольные формы делятся на простые (состоящие из одного глагола) и сложные (состоящие из вспомогательного и основного глаголов).

Особую трудность представляют прошедшие времена: Präteritum (простая форма прошедшего времени), Perfekt и Plusquamperfekt (сложные временные формы).

Präteritum (Imperfekt)

Präteritum употребляется при описании событий , произошедших в прошлом.

Слабые глаголы образуют претеритум с помощью суффикса (e)te, который присоединяется к основе глагола. Полученная вторая глагольная форма является формой Präteritum 1-го и 3-го лица единственного числа:

mach - en machte (ich machte; er, sie, es machte)

В 1-м лице единственного числа и во всех трех лицах множественного числа у глаголов такие же окончания, как в настоящем времени, которые присоединяются к форме machte :

1. ich machte - я делал (сделал)
(сделали)

1. wir machten- мы делали

2. du machtest – ты делал (сделал)
(сделали)

2. ihr machtet – вы делали

3. er, sie, es machte – он делал(сделал) 3. sie, Sie machten – они, Вы
делали (сделали)

Все глаголы имеют в простом прошедшем времени одинаковые окончания.

Сильные глаголы образуют Präteritum путем изменения корневого гласного:

Infinitiv	Präteritum
aufschreiben -записывать	schrieb auf
ich schrieb auf	1. wir schrieben auf
du schriebs auf	2. ihr schriebs auf
er, sie, es schrieb auf	3. sie, Sie schrieben auf

Perfekt

Perfekt употребляется в разговоре, в кратких сообщениях. Образуется из настоящего времени вспомогательных глаголов haben или sein и Partizip II основного глагола:

Схема образования Perfekt:

Perfekt = настоящее время haben | sein + Partizip 2 основного глагола.

Спряжение глаголов в Perfekt:

Infinitiv	Präteritum	Partizip 2
lesen -	las -	gelesen
fahren-	fuhr-	gefahren
Ich habe gelesen – я читал (а) и т.д.		ich bin gefahren – я поехал(а), съездил(а) и т.д.
Du hast gelesen		du bist gefahren
Er, sie, es hat gelesen		er, sie, es ist gefahren
Wir haben gelesen		wir sind gefahren
Ihr habt gelesen		ihr seid gefahren

sie haben gelesen

sie sind gefahren

Sie haben gelesen

Sie sind gefahren

Выбор вспомогательного глагола зависит от значения основного глагола. О выборе вспомогательного глагола можно прочитать в грамматическом справочнике учебника «Немецкий язык для колледжей» Коноплевой на с.380 – 381.

Plusquamperfekt

Plusquamperfekt (предпрошедшее время) употребляется для обозначения действия, произошедшего раньше другого действия в прошлом.

Plusquamperfekt образуется из Präteritum вспомогательного глагола haben | sein и Partizip II основного глагола.

Схема образования Plusquamperfekt:

Plusquamperfekt= Präteritum вспомогательного глагола haben| sein + Partizip II основного глагола.

Спряжение глаголов в Plusquamperfekt:

ich hatte gelesen – я читал(а) и т.д. ich war gefahren – я ездил(а), я съездил(а)

du hattest gelesen

du warst gefahren

er, sie, es hatte gelesen

er, sie, es war gefahren

wir hatten gelesen

wir waren gefahren

ihr hattet gelesen

ihr wart gefahren

sie, Sie hatten gelesen

sie, Sie waren gefahren

Правила выбора вспомогательного глагола те же, что и для Perfekt. (смотри с. 380 – 381).

Поскольку в русском языке существует лишь одно прошедшее время, предложения с глаголами во всех трех перечисленных выше временах

переводятся на русский язык одинаково в зависимости от контекста глаголами совершенного или несовершенного вида в прошедшем времени (что сделал? что делал?).

Спряжение возвратных глаголов во временах действительного залога

Немецкие возвратные глаголы соответствуют русским глаголам на –ся и употребляются с возвратным местоимением sich: sich waschen- умываться, sich kammern - причесываться и т. д. , то есть действие глаголов направлено на себя.

Спряжение возвратных глаголов в настоящем времени:

sich setzen - садиться

ich setze mich – я сажусь и т.д.

1. wir setzen uns

du setzt dich

2. ihr setzt euch

er, sie, es setzt sich

3. sie, Sie setzen sich

Возвратное местоимение sich употребляется с неопределенной формой глагола, в 3-м лице единственного и множественного числа и в форме вежливого обращения. В 1-м и втором лицах единственного и множественного числа употребляются соответствующие местоимения в винительном падеже.

Немецким возвратным глаголам не всегда соответствуют возвратные глаголы в русском языке и наоборот: отдыхать – sich ausruhen

учиться - lernen; studieren.

Иногда местоимение sich соответствует русскому «себя», «себе»:

Sie sieht sich im Spiegel. – Она видит себя в зеркале.

Er hat sich eine Wohnung gekauft.- Он купил себе квартиру.

В остальных временах возвратные глаголы спрягаются так же, как и остальные глаголы, но с возвратным местоимением sich. В сложных

прошедших временах все возвратные глаголы спрягаются с вспомогательным глаголом haben:

sich waschen - wusch sich – hat sich gewaschen :

Präteritum:

ich wusch mich – я умылся (умылась) и т.

wir wuschen uns

du wuschst dich

ihr wuschte euch

er, sie, es wusch sich

sie, Sie wuschen sich

Perfekt

ich habe mich gewaschen я умылся (умылась) и т.д.

du hast dich gewaschen

er, sie, es hat sich gewaschen и т.д.

Plusquamperfekt:

ich hatte mich gewaschen – я умылся (умылась) и т.д.

du hattest dich gewaschen

er, sie, es hatte sich gewaschen и т.д.

Пример задания:

Переведите предложения с глаголами в Präteritum:

Ich las dieses Buch nicht. Las - в таблице основных глагольных форм сначала находим претеритум, затем инфинитив – lesen и переводим глаголом в прошедшем времени: Я не прочитал эту книгу / я не читал эту книгу.

Переведите предложения с глаголами в Perfekt:

Wir haben uns gewaschen. В графе партицип II находим форму gewaschen , затем инфинитив waschen и далее находим в словаре возвратный глагол waschen, sich - умываться. – Мы умылись.

Вопросы для самоконтроля:

Можно ли воспользоваться таблицей основных глагольных форм, если в прошедшем времени стоит слабый глагол?

Как определить инфинитив сильного глагола в претеритуме?

Как определить инфинитив сильного глагола, стоящего в перфекте?

Модальные глаголы в настоящем и прошедшем времени

Модальные глаголы – это особая группа глаголов в немецком языке. Эти глаголы выражают отношение к действию и в предложениях чаще всего являются частью составного глагольного сказуемого: Я хочу пойти в театр- Ich will ins Theater gehen. Модальный глагол стоит на втором месте в предложении, инфинитив – всегда на последнем.

Модальные глаголы относятся к неправильным глаголам (имеющим отклонения от сильных и слабых глаголов при образовании основных глагольных форм и при спряжении в настоящем времени), так как для основных форм этих глаголов характерны следующие признаки:

Суффикс -te в Präteritum и -t в Partizip II, как у слабых глаголов;

Отсутствие умлаута в Präteritum и Partizip II у глаголов, имеющих умлаут в инфинитиве;

В Präteritum и Partizip II у глагола mögen меняются согласные в основе (g – ch), а у глагола wissen меняется гласный (i – u) в Präteritum и Partizip II.

Подробнее со значениями и временными формами модальных глаголов необходимо познакомиться по учебнику «Немецкий язык для колледжей» Коноплевой (грамматический справочник с.382.)

Для выполнения домашней контрольной работы необходимо знать: значения модальных глаголов; спряжение модальных глаголов в настоящем времени и в претерите.

ДКР: выполнить упражнения № № 11, 12 на с. 58: перевести предложения с модальными глаголами, обращая внимание на значение и время глаголов.

Упражнения № №14 и 16 на с. 60: перевести предложения, обращая внимание на время глагола; упражнение № 18 – перевод предложений с русского языка на немецкий.

Futurum (будущее время)

Для лучшего понимания темы повторить времена действительного залога.

Futurum употребляется, если действие должно совершиться в будущем.

Это сложное время образуется из настоящего времени вспомогательного глагола werden и инфинитива основного глагола:

ich werde am Computer spielen – я буду играть на компьютере

du wirst am Computer spielen – ты будешь играть на компьютере и т.д.

er, sie, es wird am Computer spielen

wir werden am Computer spielen

ihr werdet am Computer spielen

sie, Sie werden am Computer spielen

Задание: Выполнить по учебнику упражнение №25 на с. 64: перевести предложения с глаголами в будущем времени

Глаголы с отделяемыми приставками во временах действительного залога

Для лучшего понимания темы необходимо повторить основные формы глагола и времена действительного залога, а также отделяемые и неотделяемые приставки глаголов.

Глаголы с отделяемыми приставками представляют объективную трудность при чтении текстов и переводе предложений, особенно в сложных прошедших временах, так как понимание смысла предложения зависит от правильности нахождения и перевода глагольной формы.

Рассмотрите следующие примеры, которые помогут вам научиться ориентироваться в таких предложениях:

Wir haben den Text vorgelesen. В данном предложении глагол стоит в Perfekt (haben + PartizipII). У Partizip II две приставки: vor- и ge- ; значит, приставка vor- - отделяемая. Для того, чтобы найти в таблице основных глагольных форм сильных и неправильных глаголов в словаре значение глагола в Partizip 2, нужно отбросить отделяемую приставку vor- и в соответствующей графе найти Partizip 2 gelesen. Затем в графе « Неопределенная форма глагола» найти форму lesen и добавить отнятую приставку vor-: vorlesen . В словаре найти значение глагола vorlesen – «читать вслух» и перевести предложение с глаголом в прошедшем времени: Мы прочитали (читали) текст вслух.

Er hatte dieses Wort falsch ausgesprochen. Глагол стоит в Plusquamperfekt (Präteritum глагола haben + PartizipII). Aus- – отделяемая приставка. Находим PartizipII простого глагола: gesprochen , затем его неопределенную форму: sprechen и добавляем к ней приставку aus : aussprechen – произносить. Переводим предложение с глаголом в прошедшем времени: Он неправильно произнес это слово.

Die Freunde gingen um 17 Uhr fort. Глагол стоит в простом прошедшем времени(в этом можно убедиться, не найдя в словаре глагола gehen).В конце предложения стоит отделяемая приставка fort. В графе Präteritum|Imperfekt находим глагольную форму без окончания –en gang ; это форма 3 –го лица единственного числа простого прошедшего времени. В соответствующей графе находим неопределенную форму глагола: gehen и добавляем к ней приставку fort: fortgehen. В словаре находим значение глагола - уходить и переводим предложение: Друзья ушли в 17 часов.

Степени сравнения прилагательных и наречий

Качественные имена прилагательные и наречия имеют в немецком языке, как и в русском, три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.

Положительная степень (форма именительного падежа единственного числа для прилагательных) может выражать сравнение, если после прилагательного или наречия употребляется союз *wie* - как:

Diese Frau ist ebenso alt wie meine Oma. – Эта женщина так же стара, как моя бабушка.

Сравнительная степень используется для сравнения предметов по какому – либо признаку и образуется от положительной с помощью суффикса *-er*. Большинство прилагательных и наречий с корневыми гласными *a, o, u* получают умлаут:

kalt – kälter холодный (холодно) – холоднее

rot – röter красный - краснее

kurz - kürzer короткий – короче

Dieser Weg ist kürzer als jener. – Этот путь короче, чем тот.

Превосходная степень употребляется, когда какой – либо предмет превосходит другие по какому – либо признаку и образуется у прилагательных от положительной степени с помощью суффикса *-(e)st*. Большинство прилагательных с гласными *a, o, u* получают умлаут:

kalt - der (die, das) kälteste холодный – самый холодный

rot - der (die, das) röteste красный – самый красный

kurz – der (die, das) kürzeste короткий – самый коротк

Das kälteste Klima (ср. род) ist in der Arktis. Самый холодный климат в Арктике.

Выбор артикля зависит от рода и числа существительного.

Кроме этой формы превосходной степени, есть другая, которая образуется от положительной с помощью слитного предлога с артиклем *am* и суффикса *-(e)sten* и употребляется наравне с первой:

am kältesten – самый холодный

am schnellsten (schnell)- самый быстрый

am kleinsten (klein)- самый маленький

Er ist der Kleinste in der Familie. Er ist am kleinsten in der Familie. - Он самый маленький в семье.

Таким же образом (*am + -sten*) образуется превосходная степень у наречий (важно знать, что прилагательные и наречия имеют одинаковую форму в немецком языке).

Некоторые прилагательные и наречия не получают умлаута в сравнительной и превосходной степени:

laut (громко, громкий)– *lauter* – *der lauteste*; *am lautesten*

mutig(мужественно, мужественный)– *mutiger* – *der mutigste*; *am mutigsten*

klar (ясно, ясный)– *klarer* - *der klarste*; *am klarsten*

Некоторые прилагательные и наречия имеют особые формы сравнительной и превосходной степени:

gut – *besser* – *der (die, das) beste*; *am besten* : хороший, хорошо – лучший,

nah – *näher* – *der (die, das) nächste*; *am nächsten*: близкий, близко – ближе всех, самый близкий

hoch – *höher* – *der (die, das) höchste*; *am höchsten*: высокий, высоко – самый высокий, выше всех

gern – *lieber* – *am liebsten*: охотно, охотнее, охотнее всего

viel – *mehr* – *am meisten*: много, больше, больше всего

wenig – weniger | minder – am wenigsten| am mindesten: мало, меньше, меньше всего

Задание: выполнить по учебнику упражнение № 7 на с. 57. Переведите полученные предложения.

Вопросы для самоконтроля:

1. Как определить инфинитив сильного глагола с отделяемой приставкой в претерите? В перфекте?

2. По каким признакам можно отличить сравнительную степень прилагательного или наречия от положительной? Превосходную степень от положительной и сравнительной?

Порядок слов в сложноподчиненных предложениях

Для лучшего понимания этой темы необходимо повторить следующий материал:

- порядок слов в немецком предложении;
- сложные времена и составное глагольное сказуемое;
- по любому учебнику русского языка в разделе «Синтаксис»- виды придаточных предложений.

В состав сложноподчиненного предложения в немецком языке, как и в русском, входят главное и придаточное предложения. Виды придаточных предложений такие же, как и в русском языке: дополнительные, определительные, обстоятельственные и др. Придаточные предложения присоединяются к главному при помощи подчинительных союзов и союзных слов. К союзным словам относятся:

- относительные местоимения: der - кооторый, die - которая, das - которое; welcher - какой, welche - какая, welches - какое; wer - кто, was - что;

- наречия: wo - где, wohin - куда, wie – как и др.

местоименные наречия: wofür – для чего, wovon- о чем и др.

Союзные слова являются членами предложения, в то же время они присоединяют придаточное предложение к главному. Союзы только лишь связывают главное и придаточное предложения. Например:

Ich lese immer ein Buch, wenn (союз)ich Zeit habe. Я всегда читаю книгу, когда у меня есть время.

Das Buch, das(союзное слово – дополнение) ich lese, ist interessant. Книга, которую я читаю, интересная.

Порядок слов в главном предложении прямой: подлежащее – сказуемое – второстепенные члены предложения. Если придаточное предложение стоит перед главным, порядок слов в главном предложении меняется: сказуемое – подлежащее – второстепенные члены предложения:

Wenn ich Zeit habe, lese ich immer ein Buch. – Когда у меня есть время, я всегда читаю книгу.

Порядок слов в придаточном предложении имеет следующие особенности:

на первом месте стоит либо подчинительный союз, либо союзное слово: сказуемое стоит в конце придаточного предложения; если оно выражено глаголом в сложном времени, состоящим из вспомогательного и основного глагола или является составным глагольным сказуемым, то глагол в личной форме стоит на последнем месте, а глагол в неизменяемой форме - на предпоследнем:

Er arbeitet dort, wo sein Vater gearbeitet hat. – Он работает там, где работал его отец.

Der Lehrer sagt, dass wir eine Kontrollarbeit schreiben werden. – Учитель говорит, что мы будем писать контрольную работу.

Отделяемые приставки в придаточном предложении не отделяются и пишутся слитно с глаголом:

Wenn ich die neuen Vokabeln **aufschreibe**, mache ich immer Fehler. - Когда я выписываю новые слова, я всегда делаю ошибки.

союзное слово может быть подлежащим, тогда после него стоят другие члены придаточного предложения:

Der Kuli, der auf dem Tisch liegt, schreibt sehr gut. – Ручка, которая лежит на столе, очень хорошо пишет.

Придаточные предложения причины

Придаточные предложения причины отвечают на вопрос warum? почему? и вводятся союзами weil - потому что и da - так как.

Союз da употребляется, когда придаточное предложение стоит перед главным, а weil - если придаточное стоит после главного:

Da ich heute Zeit habe, gehe ich ins Kino. - Так как у меня сегодня есть время, я схожу в кино.

Ich gehe heute ins Kino, weil ich Zeit habe. - Я пойду сегодня в кино, потому что у меня есть время.

Для лучшего понимания темы нужно рассмотреть примеры придаточных предложений в учебнике Т.Г.Коноплевой на с.390 – 392

Задание: выполнить упражнение №11(а) на с. 96: перевести на русский язык предложения с придаточными причины.

Склонение указательных местоимений

Для лучшего понимания темы рекомендуется повторить склонение существительных (учебник Т.Г, Коноплевой, с. 374.) и предлоги на с. 376.

Очень часто в предложении существительное стоит не с артиклем, а с указательным местоимением, которое указывает, как и артикль, на род, число и падеж существительного. В этом случае для более точного понимания смысла предложения необходимо знать значение такого местоимения.

Наиболее употребительными указательными местоимениями в немецком языке являются:

dieser, dieses, diese - этот, это, эта

jener, jenes, jene	-тот, то, та
solcher, solches, solche	-такой, такое, такая
das	- то, это
es	- то, это

Местоимения dieser, jener, solcher склоняются как определенный артикль; таблица склонения представлена в учебнике Т.Г. Коноплевой на с. 378.

Очень часто в речи встречаются местоимения das, es:

Wer ist das? – Das (es) ist unser Lehrer. - Кто это? – Это наш учитель.

Weisst du das? - Ja, ich weiss es. – Ты это знаешь? – Да, я знаю это.

Задание: по учебнику Т.Г. Коноплевой выполнить упражнение №6 на с. 94. Например:

Ich kaufe (dieser Ranzen) für meinen Sohn. – Переводим предложение: - Я покупаю этот ранец для моего сына. – С указательным местоимением стоит существительное мужского рода. Я покупаю что? – ранец. Существительное стоит в винительном падеже(Akkusativ): diesen Ranzen. Получаем предложение:Ich kaufe diesen Ranzen für meinen Sohn.

Необходимо помнить также об управлении предлогов.

Например: Ich interessiere mich für (dieser Sportler). – Я интересуюсь этим спортсменом. Предлог für требует употребить дополнение (существительное мужского рода) в винительном падеже (Akkusativ): Ich interessiere mich für diesen Sportler.

Passiv (страдательный залог)

Präsens и Präteritum Passiv (настоящее и простое прошедшее время страдательного залога)

При изучении темы предстоит выполнить домашнюю контрольную работу по теме «Страдательный залог». Для этого необходимо изучить материал по данной теме и выполнить задания.

Для лучшего понимания темы необходимо повторить:

- по учебнику русского языка: страдательный залог;
- настоящее и простое прошедшее время в немецком языке;
- основные глагольные формы.

А также выучить спряжение глагола werden в настоящем и простом прошедшем времени, для того чтобы узнавать формы пассива в предложениях.

В немецком языке гораздо чаще, чем в русском, употребляется страдательный залог.

Различие между действительным и страдательным залогом заключается в следующем:

в действительной (активной) форме подлежащее является лицом или предметом, совершающим действие:

Der Lehrer fragt die Studenten. - Учитель спрашивает студентов.

в страдательном (пассивном) залоге подлежащее не совершает никакого действия, наоборот, действие направлено на него, оно подвергается воздействию:

Die Studenten werden vom Lehrer gefragt. - Студенты опрашиваются преподавателем

В действительном залоге обязательно обозначается лицо или предмет, совершающий действие. В страдательном залоге это не обязательно:

Wir bauen ein neues Einfamilienhaus. – Мы строим новый коттедж.

Das neue Einfamilienhaus wird gebaut. – Строится новый коттедж. (Строят новый коттедж).

Образование и употребление временных форм пассива

Пассив образуется из вспомогательного глагола werden и Partizip II основного глагола, поэтому все формы пассива являются сложными.

В страдательном залоге изменяется только вспомогательный глагол werden.

Präsens Passiv(настоящее время пассива) образуется из настоящего времени глагола werden и Partizip II основного глагола:

ich werde gefragt - меня спрашивают

du wirst gefragt – тебя спрашивают и т.д.

er, sie, es wird gefragt

wir werden gefragt

ihr werdet gefragt

sie, Sie werden gefragt

Präteritum Passiv (простое прошедшее время пассива) образуется из простого прошедшего времени вспомогательного глагола werden (wurde) – вторая глагольная форма - и Partizip II основного глагола:

ich wurde gefragt – я был спрошен (меня спросили)

du wurdest gefragt – ты был спрошен (тебя спросили) и т.д.

er, sie, es wurde gefragt

wir wurden gefragt

ihr wurdet gefragt

sie, Sie wurden gefragt

Поскольку пассив употребляется в русском языке гораздо реже, чем в немецком, то не всегда он переводится на русский язык пассивной формой.

1.В настоящем времени он часто переводится глаголами с частицей –ся, имеющей страдательное значение:

Der Text wird übersetzt. – Текст переводится.

2. Может переводиться глаголом *быть* и краткой формой страдательного причастия:

Diese Blumen wurden von der Mutter gepflanzt. – Цветы были посажены мамой.

3. Может переводиться глаголом в действительном залоге:

Der Arzt wurde zu dem Kranken gerufen. – Врача позвали к больному (неопределенно- личная форма глагола).

Итак, отличительным признаком пассива в предложении является глагол *werden* в настоящем или простом прошедшем времени на месте сказуемого и *Partizip II* основного глагола в конце предложения. Не путать с будущим временем, где в качестве основного глагола также выступает *werden*, но основной глагол стоит в конце предложения не в *Partizip II*, а в неопределенной форме: *Ich werde das Buch lesen.* - Я буду читать книгу.

Ich wurde am 21. Dezember(am einundzwanzigsten Dezember) 1980 (neunzehnhundertachtzig) in Ekaterinburg geboren. – Я родился 21 –го декабря 1980 года в Екатеринбурге (простое прошедшее время пассива).

Для закрепления материала по учебнику Т.Г. Коноплевой выполните упражнение №9 на с. 95 и упражнение № 10 на с. 95 – 96. Под буквой (а) в этих упражнениях приведены примеры предложений в настоящем и простом прошедшем времени пассива с переводом на русский язык.

Задание: под буквой (в) даны предложения, которые нужно перевести на русский язык.

Вопросы для самоконтроля:

1. На каком месте стоит сказуемое в придаточном предложении?
2. Как можно перевести на русский язык предложение с глаголом в пассиве?

Придаточные дополнительные, придаточные определительные предложения; придаточные предложения времени и места

Для лучшего понимания темы повторить следующий материал:

Виды придаточных предложений (по учебнику русского языка).

Порядок слов в сложноподчиненных предложениях (материал 5 –го семестра).

Дополнительные придаточные предложения чаще всего отвечают на вопрос *was?* (что?) и присоединяются к главному с помощью союзов *dass* (что), *ob* (ли) и союзных слов *wer* (кто), *was* (что), *wo* (где), *wann* (когда), *wie* (как) и других:

Ich weiss, dass sie nach Frankfurt fahren werden. – Я знаю, что они поедут во Франкфурт.

Ich weiss nicht, ob sie bald fahren. – Я не знаю, скоро ли они вернутся.

Wir wissen nicht, wer das ist. – Мы не знаем, кто это.

Sie weiss nicht, was kaufen. – Она не знает, что купить.

Wir sagen, wo wir wohnen. – Мы говорим, где мы живем и т.д.

Определительные придаточные предложения отвечают на вопросы: *welcher?* (какой?) или *was für ein* (что за?). Они присоединяются к главному предложению относительными местоимениями *der, die, das* (который, которая, которое), реже – *welcher, welche, welches* (который, которая, которое). Эти местоимения всегда относятся к какому – либо существительному главного предложения и согласуются с ним в числе, роде и падеже:

Der Text, der auf Seite 16 ist, ist interessant. – Текст, который находится на 16 –й странице, интересный.

Das Buch, das ich kaufe, kostet viel. – Книга, которую я покупаю, дорого стоит.

Die Kinder, die in meine Gruppe gehen, spielen und malen sehr gern. – Дети, которые ходят в мою группу, очень любят играть и рисовать.

Придаточные предложения времени чаще всего отвечают на вопросы: wann? (когда?), seit wann? (с каких пор?), wie lange? (как долго?).

Придаточные времени чаще вводятся союзами als (когда) и wenn (когда).

Союз als выражает однократное действие в прошлом:

Als ich in Moskau war, besuchte ich viele Theater. - Когда я была в Москве, я посетила много театров.

Союз wenn выражает:

1. Многократное действие в прошлом (действие, которое происходило не один раз):

Jedes Mal, wenn ich Moskau besuchte, ging ich in die Theater. – Каждый раз, когда я бывала в Москве, я ходила в театры (многократное действие в прошлом).

2. Повторное или многократное действие в настоящем времени:

Wenn ich Moskau besuche, gehe ich immer ins Theater.- когда я бываю в Москве, я всегда хожу в театр.

3. Любое действие в будущем времени:

Wenn ich nach Moskau kommen werde, gehe ich ins Theater.- Когда я приеду в Москву, я схожу в театр.

Придаточные предложения места

Придаточные предложения места отвечают чаще всего на вопрос wo? (где?), wohin (куда?) и присоединяются к главному при помощи союзного слова wo (где). В главном предложении часто присутствуют такие слова, как dort, da (там), dorthin (туда) и другие:

Sie fahren bald dorthin, wo sie schon waren. – Они вскоре поедут туда, где они уже были.

Ich war da, wo meine Freunde noch nicht waren. - Я был там, где мои друзья еще не были.

Инфинитивные группы и обороты

Инфинитивная группа – это инфинитив (неопределенная форма глагола) с относящимися к нему словами. В немецком языке различают инфинитив актив: lernen и инфинитив пассив: gelernt werden. Инфинитив актив употребляется с частицей zu или без нее:

Инфинитив употребляется с частицей zu в следующих инфинитивных оборотах:

um...zu + Infinitiv: соответствует в русском языке чтобы + инфинитив. Ich nehme den Kuli, um den Brief zu schreiben. – Я беру ручку, чтобы написать письмо.

ohne...zu + Infinitiv: переводится на русский язык деепричастием с отрицанием (не делая, не сделав что – либо). Ich lese den Satz, ohne ihn zu verstehen. - Я читаю предложение, не понимая его.

statt...zu + Infinitiv: соответствует в русском языке вместо того чтобы + инфинитив. Statt zu arbeiten, hört er Musik. – Вместо того чтобы заниматься, он слушает музыку.

Задание : по учебнику Т.Г. Коноплевой выполнить упражнение № 9 на с. 110: перевести на русский язык по 4 любых предложения с перечисленными выше оборотами под буквами а), в), с), указывая номера предложений.

Инфинитив пассив с модальными глаголами

Для лучшего понимания темы необходимо повторить:

образование Partizip II (третьей глагольной формы);

- образование временных форм пассива и их перевод на русский язык;

- модальные глаголы (значения, спряжение).

Инфинитив пассив образуется из Partizip II спрягаемого глагола и инфинитива глагола werden: lesen – gelesen werden; sehen – gesehen werden; gehen – gegangen werden.

Очень часто инфинитив пассив употребляется с модальными глаголами:

Dieser Text kann ohne Wörterbuch übersetzt werden. – Этот текст может быть переведен без словаря (можно перевести без словаря).

Die Arbeit soll zur Zeit beendet werden. – Работа должна быть закончена вовремя. (Работу нужно закончить вовремя).

Die Fragen müssen besprochen werden. - Эти вопросы должны быть обсуждены. (Эти вопросы нужно обсудить).

В приведенных выше предложениях модальные глаголы стоят в настоящем времени и переводятся на русский язык этим же временем. Но все модальные глаголы в сочетании с инфинитив пассив могут стоять и в прошедшем времени:

Der Text konnte ohne Wörterbuch übersetzt werden. - Текст мог быть переведен без словаря (можно было перевести без словаря).

Die Arbeit sollte zur Zeit beendet werden. - Работа должна была быть закончена вовремя (работу нужно было закончить вовремя).

Die Fragen mussten besprochen werden. –Эти вопросы должны были быть обсуждены (эти вопросы нужно было обсудить).

Таким образом, при переводе подобных предложений необходимо обращать внимание на время модального глагола.

Задание: по учебнику Т.Г. Коноплевой выполнить упражнение № 12 (а) на с. 112: образовать инфинитив пассив от инфинитива (первой глагольной формы) по образцу. Для этого необходимо вспомнить глагольные приставки и образование Partizip 2 и воспользоваться таблицей основных глагольных форм. Это упражнение поможет вам научиться узнавать данную конструкцию.

Переведите следующие предложения на русский язык:

1. Die Aufgabe soll gemacht werden.
2. Die Suppe kann leicht gekocht werden.
3. Die Kinder sollen gelobt werden.
4. Die Fehler konnten mit dem Lehrer korrigiert werden.
5. Diese Sprache durfte schnell gelernt werden.

Парные союзы

Правильность, точность понимания смысла немецкого предложения зависит в том числе и от понимания значения союзов, которые могут соединять между собой слова, члены предложения или предложения, как независимые, так и главное с придаточным. Союзы могут состоять не только из одного слова (und, aber, als), но и из двух слов, одинаковых или различных; такие союзы называются парными.

По учебнику Т.Г. Коноплевой в упражнении № 11 (а) на с. 111 познакомьтесь с немецкими парными союзами и их значениями.

Задание: из этого же упражнения под буквой (в) переведите любые пять предложений с парными союзами на русский язык, не забывая указывать номер предложения.

- Вопросы для самоконтроля:

1. Какими союзами и союзными словами вводятся придаточные определительные предложения?
2. Какими союзами и союзными словами вводятся придаточные предложения времени? Места?
3. Как переводятся на русский язык инфинитивные обороты?
4. На что нужно обращать внимание при переводе модальных глаголов с инфинитив пассив?

5. Внеаудиторная самостоятельная работа студентов

Основной целью самостоятельной работы студентов по дисциплине «Иностранный язык» является подготовка к практическим занятиям (в том числе контрольным работам) и зачетам по дисциплине, а также достижение целей и задач рабочей программы дисциплины и требований ФГОС.

В ходе подготовки к практическим занятиям студентам рекомендуется пользоваться литературой, указанной в рабочей программе по дисциплине. При подготовке заданий также приветствуется использование любой соответствующей теме литературы на родном и иностранном языках, а также ресурсы сети Интернет.

Правильная организация самостоятельных занятий при изучении иностранного языка имеет очень большое значение. Она способствует закреплению навыков, облегчает учебу, дает возможность правильно рассчитать свои силы и время. Прежде всего, эта работа должна быть систематической и выполняться в указанный срок. Необходимость систематической самостоятельной работы обусловлена также спецификой языка: чтобы знать, обязательно нужно перед выполнением задания повторить пройденный материал. Проявите настойчивость и упорство, необходимые для преодоления трудностей, которые, конечно же, встречаются при изучении иностранного языка.

Студентам, начинающим изучение немецкого языка в колледже (а таких большинство в каждой группе) прежде всего нужно усвоить правила чтения и научиться бегло и правильно читать вслух. Кроме того, необходимо усвоить запас лексики (включая профессиональную), необходимый для общения и чтения текстов. Вам предстоит познакомиться с основами грамматики; научиться пользоваться немецко-русским словарем для перевода отдельных предложений и текстов; понимать немецкую речь на слух; общаться на иностранном языке на повседневные и профессиональные

темы; ближе познакомиться со странами изучаемого языка, в том числе с профессиональной сферой деятельности в них.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия. Объем внеаудиторной самостоятельной работы студентов составляет 50% от объема обязательной учебной нагрузки и составляет:

курс	Специальность	Количество часов на СРС
1 курс ОД.03	все специальности	59
2-4 курс ОГСЭ.0 4	Дошкольное образование	86
	Коррекционная педагогика в начальном образовании	86
	Педагогика дополнительного образования	86
	Социальная работа	86

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов по иностранному языку направлена на достижение целей и задач, указанных в Пояснительной записке рабочей программы дисциплины.

Виды самостоятельной внеаудиторной работы студентов:

заучивание правил чтения и подготовка упражнений в чтении вслух (при изучении дисциплины ОДб.03 в 1-м семестре); далее - подготовка выразительного чтения текста;

подготовка сообщения с презентацией по изучаемой теме или о стране (странах) изучаемого языка;

подготовка к предстоящей контрольной работе;

заучивание наизусть диалогов, стихотворений, песен;

заучивание лексики, подготовка к словарным диктантам;

выполнение лексико- грамматических упражнений;

чтение текста; выполнение упражнений; подготовка пересказа;

письменный перевод текста;

подготовка письменных сообщений (заполнение анкет, создание визитной карточки, написание открытки, личного письма);

подготовка проектного задания (индивидуального, парного или группового);

выполнение творческих заданий (написание синквейна по теме, создание газеты, коллажа и др.);

подготовка монологического высказывания (диалога) по изучаемой теме;

Для изучения немецкого языка вам понадобятся:

учебник (в том числе в электронном виде);

словарь (в том числе в электронном виде);

тетрадь для аудиторных работ, в которой вы записываете изучаемый на уроке материал и задания для самостоятельной работы дома;

две тетради для внеаудиторной самостоятельной работы, в которых выполняются задания и которые сдаются в установленные сроки на проверку преподавателю.

Итак, за время изучения иностранного языка в колледже в течение 8 семестров вам предстоит выполнить различные виды внеаудиторной самостоятельной работы по предмету. У каждого из вас уже имеется личный опыт изучения английского или любого другого иностранного языка. При изучении нового для себя иностранного языка вы сможете воспользоваться опытом, который вы приобрели в школе.

Формой учета внеаудиторной самостоятельной работы студента является оценка преподавателя (возможно - с оценочным суждением), которая выставляется в тетрадь, а затем в журнал и учитывается при выставлении оценки за семестр.

5.1 Методические рекомендации по выполнению отдельных видов самостоятельной работы.

Для того чтобы успешно выполнить задание, обучающийся должен знать, что представляет собой тот или иной вид самостоятельной работы и как именно его будет оценивать преподаватель.

Выразительное чтение текста вслух

Балл	3	2	1	0
показатель	критерии			
1. знание буквенно-звуковых соответствий, правильность чтения отдельных слов или связного текста	знает буквенно-звуковые соответствия, читает правильно все отдельные слова или весь связный текст	знает буквенно-звуковые соответствия; читает в основном правильно отдельные слова или связный текст (до 4 ошибки исправляет сам	знает не все буквенно-звуковые соответствия; допускает ошибки в чтении (5-6 ошибок) затрудняет себя исправить некоторые ошибки сам	не знает большую часть буквенно-звуковых соответствий; читает отдельные слова или связный текст с большим количеством ошибок, нарушающих понимание ошибки не способен исправить

				сам
2. выразительность чтения (при чтении текста)	выразительное	достаточно выразительное	в основном невыразительное	невыразительное
3. беглость чтения	беглое	достаточно беглое	скорость чтения низкая, бегло читает отдельные знакомые слова	скорость чтения очень низкая
4. правильное ударение (в отдельных словах и логическое ударение в предложении)	практически нет ошибок	допущены ошибки (3-4) ошибки исправляет сам	допущены ошибки (5-6) затрудняется исправить некоторые ошибки сам	допущены ошибки (7 и более) ошибки не способен исправить сам
5. правильное интонирование предложений	правильно интонируются разные по цели высказывания предложения	допущены 3-4 ошибки ошибки исправляет сам	затрудняется исправить некоторые ошибки сам	интонационный рисунок всех предложений одинаков ошибки не способен исправить сам

Количественные критерии уровня выполнения задания

0 баллов – низкий уровень

1 балл – достаточный уровень

2 балла - хороший уровень

3 балла - высокий уровень

При выполнении упражнений в чтении (показатели 1,3,4)

максимальная сумма баллов за выполнение задания – 9 баллов

Шкала перевода баллов в отметку:

-9-8 б. – «5» 7- 6 б. – «4»

5-4б. – «3» 3 б. и менее – «2»

При выразительном чтении текста вслух (все показатели)

максимальная сумма баллов за выполнение задания – 15 баллов

Шкала перевода баллов в отметку:

15 -12 б. – «5» 11-10 б. – «4»

9-8 б. – «3» 7 б. и менее – «2»

Сообщение или монологическое высказывание по теме с компьютерной презентацией

Сообщение с презентацией представляет собой публичное выступление на русском (на первом курсе) или на иностранном языке (2-4 курсы), ориентированное на ознакомление слушателей с материалом по определенной теме. Компьютерная презентация обеспечивает визуально-коммуникативную поддержку устного выступления, способствует его эффективности и результативности.

Цель таких заданий – знакомство со странами изучаемого языка, с различными аспектами жизни в них; расширение своего собственного

кругозора и кругозора тех, кто будет вас слушать. Начинайте работу сразу после выбора интересующей вас темы. Для создания текста сообщения найдите нужную информацию, воспользовавшись несколькими источниками (прежде всего на соответствующих сайтах в Интернете).

При подготовке монологического высказывания по теме на иностранном языке целью задания является развитие умений монологической речи. В этом случае целесообразно работать только с текстами на иностранном языке (вы найдете их на российских и зарубежных сайтах). Это намного проще, чем переводить текст на русский язык, тем более с помощью электронного переводчика, который наделает огромное количество языковых ошибок. Компьютерные презентации используются для того, чтобы выступающий смог наглядно продемонстрировать материалы к своему сообщению. Создают презентации чаще всего в программе PowerPoint.

Составьте текст вашего выступления, выделив основные моменты. Учитывайте при этом особенности аудитории (подберите факты, которые ей будут интересны). Объем сообщения на русском языке должен быть рассчитан на 3-4 минуты, на иностранном – состоять из 10 - 20 предложений (в зависимости от курса).

Изображения на слайдах вашей презентации должны проиллюстрировать содержание сообщения. Можно использовать не только обычные изображения, но и элементы анимации, видео- и аудиофрагменты. Это поможет сделать презентацию более интересной.

При представлении сообщения для соблюдения зрительного контакта с аудиторией не нужно зачитывать информацию, помещенную на слайде – её каждый может прочесть самостоятельно. Не следует зачитывать текст сообщения: каждый выступающий должен владеть материалом. Текстом конспекта выступления можно воспользоваться в случае, если вам трудно

запомнить даты, сложные имена собственные и т.д. Лучше всего использовать план и ключевые слова.

Продумайте, как вы привлечете к обсуждению слушателей (может быть, зададите им вопросы по данной теме). Предусмотрите сложные для понимания моменты и продумайте, как прокомментировать их.

Возможно, по ходу предъявления презентации вам будут заданы вопросы – постарайтесь продумать ответы на них дома. Прорепетируйте заранее ваше выступление, чтобы чувствовать себя уверенно перед слушателями. Говорите громко и четко.

Общие требования к презентации

презентация должна иметь не меньше 10 и не больше 15 слайдов (без титульного листа, содержания, словаря и списка источников);

первый слайд – это титульный лист, на котором обязательно должны быть указаны: название ОУ, где обучается автор; тема сообщения; фамилия, имя автора; номер группы;

на следующем слайде должно быть представлено содержание (основные этапы презентации). Желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно было перейти на нужную страницу и вновь вернуться на содержание;

далее следуют слайды, раскрывающие тему презентации;

предпоследним и последним слайдами презентации должны быть составленный вами словарь терминов по теме и список источников (не менее 3-4).

В любом тексте встречаются незнакомые слова: названия достопримечательностей, имена известных людей, термины и др. Словарь терминов необходим для того, чтобы любой человек, просматривающий вашу работу, мог без труда для себя найти объяснение непонятных слов. Для составления словаря нужно выделить такие слова в тексте и составить из

них список в строго алфавитном порядке с определением значения каждого слова.

Требования к оформлению презентаций

В оформлении презентаций выделяют два блока: оформление слайдов и представление информации на них. Для создания качественной презентации необходимо соблюдать ряд требований, предъявляемых к оформлению данных блоков.

Оформление слайдов:

Стиль: соблюдайте единый стиль оформления. Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями).

Фон: предпочтительны холодные светлые тона.

Использование цвета: на одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовка, один для текста. Для фона и текста используйте контрастные цвета.

Анимационные эффекты: используйте возможности компьютерной анимации для представления информации на слайде. В то же время не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, чтобы не отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

Представление информации на слайдах:

Содержание информации: используйте короткие предложения; минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных.

Расположение информации на странице: предпочтительно горизонтальное расположение информации. Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана. Если на слайде располагается картинка, надпись должна располагаться под ней.

Шрифты: для заголовков – не менее 24; для информации - не менее 18. Нельзя смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание. Нельзя злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже строчных).

Способы выделения информации: следует использовать рамки, границы, заливку; штриховку, стрелки; рисунки, фотографии, диаграммы, схемы для иллюстрации наиболее важных фактов.

Объем информации: не заполнять один слайд слишком большим объемом информации; наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые моменты отображаются по одному на каждом отдельном слайде.

Критерии оценивания сообщения с презентацией

Критерии оценивания складываются из требований к их созданию.

Оценивание презентации

показатель	критерии	Баллы 0-2
содержание сообщения и презентации	соответствие логики презентации логике сообщения (монологического высказывания) выделение основных моментов наличие интересных фактов язык изложения материала понятен аудитории отсутствие ошибок в тексте презентации достаточный объем информации	max 14б

оформлен ие презентации	презентация содержит все необходимые компоненты оформление слайдов (стиль, фон, цвет, анимационные эффекты) соответствует требованиям представление информации на слайдах (содержание, расположение, шрифты, способы выделения информации, объем информации) соответствует требованиям	max 4б
-------------------------------	--	--------

Максимальная сумма баллов за выполнение задания -18 баллов.

Количественные критерии уровня выполнения задания

0 баллов – низкий уровень

1 балл – средний уровень

2 балла - высокий уровень

Шкала перевода баллов в отметку:

100- 86% - 18-15 б. –«5»

85-71% – 14- – 12 б – «4»

70-54% – 11 - 9 б. – «3»

54% 8 и менее–«2»

Критерии оценивания монологического высказывания на иностранном языке с презентацией

В этом случае отдельно оценивается презентация и монологическое высказывание.

Критерии оценивания монологического высказывания см. далее.

Творческие задания

Каждое задание соотносится с определенной темой устной речи.

Такие задания требуют разного количества времени на подготовку. Есть задания, которые готовятся в течение нескольких дней, а есть и такие, которые требуют до двух недель подготовки. В основе творческого задания (проекта) всегда есть определенная проблема. Чтобы ее решить, вам требуются знание языка, умение работать с информацией, разнообразным справочным материалом; возможно, находить несколько вариантов решения проблемы; вести дискуссию, слушать и понимать собеседника, отстаивать свою точку зрения и т.п.

Творческие задания имеют творческую и информационную направленность, их цель - сбор информации по проблеме, ознакомление с этой информацией, облакаемой в определенную форму - газету, коллаж, презентацию. Подготовка и представление заданий проводится на завершающем этапе работы над темой.

Например, при изучении по дисциплине ОГСЭ.04 темы 2.3 «Культура Германии» нужно подготовить сообщение с презентацией «Немецкий поэт/писатель/ композитор».» (3 час.)

Проблемная ситуация: если бы вы составляли список известных деятелей культуры этой страны, то о ком вы написали бы в первую очередь? Кто внес наибольший вклад в немецкую и мировую культуру? Кто интересен именно вам? Студенты, работая в группах, выбирают одного из представителей культуры этой страны, готовят сообщение о нем на иностранном языке (см. критерии оценивания монологического высказывания и презентации) и создают презентацию. Созданные презентации можно использовать в работе с другими группами.

К творческим заданиям, помимо проектов, относятся, например, составление синквейнов, создание коллажей, рекламных проспектов и т.д.

Составление синквейна

Синквейны (пятистишья) составляются на последних занятиях по учебной теме. Синквейн — это стихотворение, которое требует синтеза информации и материала в кратких выражениях. Цель работы – систематизация изученного материала, расширение словарного запаса, выражение своего отношения к изучаемой проблеме. Необходимо продумать тему синквейна, поработать со словарем, чтобы найти нужную лексику; составить словосочетания; построить предложение, позволяющее выразить свои чувства, эмоции; определить свою позицию, отношение к теме. Невозможно передать суть предлагаемой темы, если перед этим не был прочитан необходимый текст, выучены новые слова и т.д. Составляя синквейны, каждый может показать свои способности.

Для того, чтобы написать синквейн, нужно знать его структуру.

Первая строка — тема синквейна, включает в себе одно слово (обычно существительное или местоимение), которое обозначает объект или предмет, о котором пойдет речь.

Вторая строка — два слова (чаще всего прилагательные или причастия), они дают описание признаков и свойств выбранного в синквейне предмета или объекта.

Третья строка образована тремя глаголами или деепричастиями, описывающими характерные действия объекта.

Четвертая строка — фраза, выражающая личное отношение автора синквейна к описываемому предмету или объекту.

Пятая строка — синоним, обобщающий или расширяющий смысл темы или предмета (одно слово), обычно существительное, с помощью которого человек выражает свои чувства, эмоции, ассоциации.

Смысл написанного синквейна можно изобразить с помощью рисунка и получить дополнительный балл.

Пример синквейна на немецком языке на тему «Sommer»:

Der Sommer

Schön, warm, sonnig

Laufen, spielen, baden

Ich bin glücklich

Die beste Zeit

Если стихотворение получилось эмоциональным, в нем использована соответствующая лексика, корректно составлены словосочетания и предложение, выражающее отношение к теме, задание выполнено успешно.

Создание коллажа по теме

Пример задания: необходимо закончить предложение «Быть учителем (воспитателем, педагогом дополнительного образования) для меня значит...». Для того, чтобы выразить эту мысль, нужно подобрать словосочетания или составить предложения на иностранном языке, проиллюстрировать их с помощью рисунков, картинок, фотографий.

По желанию коллаж можно заменить презентацией.

Монологическое высказывание на иностранном языке по изучаемой теме

На первом курсе объем монологического высказывания составляет 10-12 предложений; на 2-м курсе - 12-15 предложений; на 3-м и 4-м курсах - 15-20 предложений.

В каждом задании сформулирована своя коммуникативная задача, решение которой является приоритетным при оценивании. Решение коммуникативной задачи - это выполнение предложенного задания в полном объеме.

Следует отметить, что оценивается **относительная** грамматическая и фонетическая правильность. Для тех, кто не является носителем языка и не изучает его как дисциплину специальности, практически невозможно не допустить ошибок. Но ошибки делятся на те, которые нарушают понимание (коммуникативно значимые) и те, которые не нарушают понимание вас собеседником (коммуникативно не значимые).

К ошибкам, нарушающим понимание, относятся те, которые искажают смысл или содержание предложения (считаются как ошибки). Ошибки, не нарушающие понимание (собеседник понял, что вы хотели сказать) не считаются за ошибки.

При подготовке монологического высказывания следует составить план; выделить ключевые слова, которые помогут раскрыть содержание каждого пункта плана и написать предложения с ключевыми словами. Далее нужно заучить предложения; проговорить все высказывание вслух сначала с опорой на ключевые слова, затем без опоры. Выучив текст наизусть, обязательно прорепетируйте его несколько раз во внешней речи (говорите вслух и слушайте себя). Используйте при выполнении задания прием самоконтроля; затем попросите кого-нибудь проконтролировать вас.

Если в задании имеются вопросы по теме, дайте ответы на них в вашем высказывании. Обратите внимание на лексическую наполняемость создаваемого вами текста и на грамматическую сторону речи. Например: Расскажите о своем родном городе. Какие достопримечательности в нем имеются? Любите ли вы свой город? Почему?

	решение коммуникативной задачи (количество баллов умножается на 2) max 4б	произношение max2б	грамматика max2б	лексика max2б
2	<p>коммуникативная задача решена полностью</p> <p>тема сообщения раскрыта</p> <p>текст выстроен логично, связно</p> <p>объем высказывания соответствует требованиям</p> <p>выражено личностное отношение к теме</p> <p>речь без пауз</p>	<p>отсутствие существенных погрешностей в произношении и интонировании, нарушающих понимание</p>	<p>использованы разнообразные по структуре предложения</p> <p>имеются незначительные погрешности, не нарушающие понимания</p>	<p>использована разнообразная лексика соответствующая коммуникативной задаче</p>
1	<p>коммуникативная задача в основном решена</p> <p>тема сообщения раскрыта</p> <p>немного нарушена логика текста</p> <p>объем высказывания на 2-3 предложения меньше</p> <p>не выражено личностное отношение к теме</p> <p>в речи небольшие паузы между предложениями</p>	<p>имеются ошибки в произношении слов и интонировании, нарушающие понимание (2-3)</p>	<p>использованы разнообразные по структуре предложения, но имеются грамматические ошибки, нарушающие понимание (2-3)</p>	<p>выбор лексики в основном соответствует коммуникативной задаче, но имеются некоторые затруднения в подборе слов</p>
0	<p>коммуникативная задача не решена</p> <p>тема сообщения не раскрыта</p> <p>текст выстроен нелогично</p> <p>объем высказывания не соответствует предъявляемым требованиям</p>	<p>имеется 4 и более ошибок в произношении слов и интонировании, нарушающих понимание</p>	<p>предложения примитивны и однообразны по структуре,</p> <p>многочисленные ошибки делают понимание невозможным</p>	<p>лексическое наполнение не соответствует решаемой коммуникативной задаче</p>

	не выражено личностное отношение к теме			
	в речи паузы после каждого предложения			

Количественные критерии уровня выполнения задания

0 баллов – низкий уровень

1 балл – достаточный уровень

2 балла – высокий уровень

Максимальная сумма баллов за выполнение задания – 10 баллов

Шкала перевода баллов в отметку:

10-9 б. – «5» 6- 5 б. – «3»

8-7 б – «4» 4 б. и менее

Письмо на немецком языке

Существует два вида корреспонденции - личная и официальная. Для каждой категории писем существуют свои собственные правила и выражения.

1. Личное письмо

Если вы пишете личное письмо своему другу или хорошему знакомому, то вам необходимо учитывать следующие моменты:

- в правом верхнем углу указываются название города, из которого вы пишете, и дата написания письма. Название города и дата разделяются запятой, например Moskau, 11.Mai 2011 Düsseldorf, 17.09.2012 или Dresden, den 17.09.2012
- Далее с новой строки слева следует обращение к адресату.
- Lieber + мужское имя (при обращении к адресату мужского пола), например Lieber Dieter
- Liebe + женское имя (при обращении к адресату женского пола), например Liebe Anna
- Liebe + несколько имен, перечисленных через запятую или со связкой «и» (при обращении к нескольким людям одновременно), например Liebe Dieter und Anna
- После обращения ставят запятую, и дальше фраза продолжается с маленькой буквы и с новой строки.

- В качестве совсем неформального приветствия или для смс можно использовать такой вариант как „Hallo!“
- Само письмо обычно начинается с благодарности за прошлое полученное письмо, со ссылки на предыдущие контакты, например,
- Liebe Anna,
- vielen Dank für deinen Brief. Ich habe mich darüber sehr gefreut!
- Дорогая Анна,
- большое спасибо за твое письмо. Оно меня очень порадовало!
- или с вопроса «Как дела?»
- Wie geht es dir?
- (при общении на «ты») "Как твои дела?"

Wie geht es Ihnen?

- (при общении на «Вы») "Как Ваши дела?"
- Далее следует основная часть письма (решение коммуникативной задачи). Коммуникативная задача может быть разной: расспросить, сообщить о чем-либо и т.д.
- В качестве заключительной фразы можно использовать:
- Ich hoffe bald wieder von dir zu hören. «Надеюсь вскоре снова о тебе услышать (получить от тебя письмо)»
- Ich würde mich freuen, bald wieder von dir zu hören. « Я буду очень рад(а), вскоре снова о тебе услышать(получить от тебя письмо)»
- Melde dich doch mal! «Обязательно напиши!»
- Grüße deine Familie von mir. «Передавай от меня привет своей семье»
- В конце письма слева ставится подпись, которая состоит из прощания или прощания и пожелания, например:
- Liebe Grüße «Наилучшие пожелания»
- Dein (имя) «Твой такой-то» Dein Michail
- Deine (имя) «Твоя такая-то» Deine Tanja

Официальная корреспонденция на немецком языке регламентируется более строгими правилами. В шапке письма необходимо предоставить информацию об отправителе - имя, фамилию, улицу, номер дома, номер квартиры, почтовый индекс, название города и страны. Затем вам необходимо пропустить одну строку и указать данные адресата: его имя и фамилия, либо название фирмы, абонентский ящик или адрес, индекс, город и страну. Обращение к адресату будет зависеть от его пола.

Если вы пишете письмо женщине, то обращаетесь к ней *Sehr geehrte Frau* (фамилия). Если письмо адресуется мужчине, то к нему стоит обратиться *Sehr geehrter Herr* (фамилия) . Если вы точно не знаете пол адресата, то можно оформить обращение так: *Sehr geehrte Damen und Herren*. После обращения идет текст письма, который завершается стандартным пожеланием *Mit freundlichen Grüßen*. После пожелания ставится подпись отправителя, а также фамилия с инициалами.

баллы	Решение КЗ (содержание)	Организация текста	Языковое оформление текста
2балла	задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные ответы на все вопросы, заданы необходимые вопросы по теме); стиливое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости	высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст разделен на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка.	используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок); орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускается не более двух негрубых орфографических и пунктуационных ошибок)
1 балл	задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; встречаются нарушения стилового оформления речи и/или принятых в языке норм вежливости.	высказывание не всегда логично; имеются недостатки/ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы не всегда логично имеются отдельные негрубые нарушения принятых норм оформления личного письма.	имеются лексические и грамматические ошибки, не затрудняющие понимание текста (допускается не более четырех негрубых лексико-грамматических ошибок); имеющиеся орфографические и пунктуационные ошибки не затрудняют коммуникацию (допускается не более четырех негрубых орфографических и пунктуационных ошибок)
0 баллов	задание не выполнено: содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или не соответствует требуемому объему	отсутствует логика в построении высказывания; принятые нормы оформления личного письма несоблюдаются.	понимание текста затруднено из-за множества лексико-грамматических ошибок

Выполнение грамматических упражнений

Внимательно прочитайте грамматическое правило и выучите его; если правило вам непонятно, обратитесь за помощью к преподавателю. Постарайтесь пересказать правило своими словами. Затем прочитайте, переведите и проанализируйте примеры - образцы. Если вы не можете передать содержание правила своими словами в четкой и ясной формулировке, значит, правило не усвоено вами сознательно, и нужно внимательно прочитать его еще раз. Полезно сравнить изучаемое грамматическое явление в иностранном языке с соответствующим явлением в родном языке. Увиденные сходства и различия помогут пониманию и усвоению материала. Подтвердите понимание новой грамматической формы собственными примерами. Далее внимательно прочитайте задание к упражнению. Проанализируйте имеющийся образец; составьте алгоритм (пошаговость) выполнения задания и выполните задание письменно в тетради для самостоятельных работ.

Не оставляйте не усвоенным ни одного раздела грамматики. Иногда одно неправильно или не полностью понятое или плохо усвоенное правило может создать большие затруднения при изучении дальнейшего материала и повлиять на успешность изучения немецкого языка.

Работа с текстом.

Чтение текста с пониманием содержания

Необходимо уметь читать тексты на иностранном языке с разным уровнем понимания содержащейся в них информации:

- с пониманием основного содержания (ознакомительное чтение);
- с полным пониманием содержания (изучающее чтение);
- с извлечением необходимой (интересующей) значимой информации (поисковое чтение).

1. Понимание основного содержания включает в себя умения:

- определять и выделять основную информацию текста;
- отделять информацию первостепенной важности от второстепенной;
- устанавливать связь (логическую, хронологическую) событий, фактов;
- предвосхищать возможное развитие (завершение) действия, событий;
- обобщать изложенные в тексте факты;
- делать выводы по прочитанному

2. Извлечение полной информации из текста включает в себя умения:

- полно и точно понимать факты (детали);
- выделять информацию, подтверждающую (уточняющую) что-либо;
- устанавливать взаимосвязь событий, раскрывать причинно-следственные отношения между ними;
- определять главную идею и др.

3. Понимание необходимой (интересующей) значимой информации включает в себя умения:

- определять в общих чертах тему текста;
- определять жанр текста;
- выделять информацию, относящуюся к какому-либо вопросу;
- определять важность (ценность) информации

То есть необходимо понимать тип, специфику и целевое назначение текста; ориентироваться в этом тексте; в соответствии с коммуникативной задачей понять текст полностью или избирательно; находить в тексте необходимую информацию.

Читать текст на ИЯ – не значит переводить его, искать каждое слово в словаре.

Чтобы понять текст (или спрогнозировать, о чем будет идти речь в этом тексте), необходимо обратиться к помощи заголовка, рисунков, схем, таблиц, сопровождающих данный текст. При чтении текста важно опираться в первую очередь на то, что известно в нем (слова, выражения). О значении многих незнакомых слов можно догадаться по контексту, по созвучию с родным языком; по словообразовательным элементам. Некоторые незнакомые слова, которые не занимают в тексте ключевых позиций, можно пропускать (игнорировать).

Пользоваться словарями нужно только тогда, если другой возможности понять значение слова нет.

Перевод текста с иностранного языка на русский

Прежде чем приступить к переводу, рекомендуется прочесть сначала весь текст, чтобы понять его общее содержание.

Перевод и грамматический анализ неотделимы друг от друга, так как являются двумя сторонами единого процесса. Правильный грамматический анализ способствует правильности перевода.

Правильный перевод иностранного текста заключается в возможно более точной передаче содержания четким правильным русским языком.

Для каждого языка характерны свои особенности в построении предложений. Порядок слов и оформление одной и той же мысли в русском и немецком языках очень часто не совпадают. Поэтому никогда не переводите дословно,

слепо придерживаясь порядка слов немецкого языка. Буквальный перевод очень часто ведет к неточности в передаче мысли и даже к смысловым искажениям. Если перестроить порядок слов переведенного предложения в соответствии с требованиями строя и стиля родной речи, то перевод часто приобретает от этого большую ясность и точность.

Правильному пониманию и переводу текста способствует внимательный и тщательный анализ предложения. Приучайте себя анализировать текст, то есть по прочтении простого предложения, прежде всего, определить и выделить главные члены предложения – подлежащее и сказуемое.

При выделении подлежащего помните, что оно всегда стоит в именительном падеже, а, следовательно, перед ним не может стоять никакого предлога. Не забывайте, что при подлежащем часто имеется одно или несколько определений, которые вместе с ним составляют единую, нераздельную смысловую группу – группу подлежащего. В немецком языке подлежащее стоит обычно до или после сказуемого.

При выделении сказуемого не забывайте, что оно может быть выражено сложной формой глагола. Ищите сказуемое на втором, если оно простое (то есть состоит из одного глагола) и последнем месте в предложении; если оно сложное, перед запятой или перед союзом *und*.

Выделив подлежащее и сказуемое, определите относящиеся к ним второстепенные члены предложения.

Для того чтобы облегчить перевод сложных предложений, выделите главное и придаточное предложения.

Ни в коем случае не выписывайте из текста все незнакомые слова подряд. Только добившись правильного перевода одного предложения, приступайте к переводу следующего предложения.

В процессе перевода стоит уделить особое внимание тематике текста, поскольку в данном случае используется лексика и речевые обороты, характерные для данной тематической направленности.

Алгоритм перевода текста:

1. Прочитайте текст полностью для осмысления главной идеи.
2. Выпишите слова, которые вызывают трудность при переводе.
3. Найдите в предложении подлежащее и сказуемое, переведите их, а затем второстепенные члены предложения.
4. Воспользуйтесь словарем (электронная или печатная версия).
5. Выберите из словаря нужный вариант перевода слова согласно контексту (из предложенных значений в словарной статье).
6. Попробуйте сформулировать целиком предложение на русском языке, исходя из предложенных значений слов.

Ответы на вопросы по прочитанному тексту:

1. Внимательно прочитать текст не менее двух раз;

2. Прочитать предлагаемые вопросы к тексту, перевести их, если что-то непонятно.

3. По ключевым словам найти соответствующие предложения в тексте; ответить на вопросы, помня о том, что чаще всего часть ответа уже содержится в вопросе; записать ответы в тетрадь.

Работа с поэтическими произведениями и песнями.

1. Сначала необходимо подготовить выразительное чтение текста, расставить логические ударения.

2. Выполнить перевод: сначала-подстрочный (дословный), затем попытаться сделать поэтический перевод, сохранив главную мысль и содержание стихотворения.

2. Прочитать вслух не менее 5 раз, затем – выучить наизусть.

Работа с лексикой.

Заучивание лексики

У каждого человека, изучающего иностранный язык, должны быть свои приемы для запоминания слов. Общие рекомендации таковы:

- внимательно прочитать слова, опираясь на правила чтения;
- соотнести значение иностранного и русского слова;
- проговорить немецкие слова вслух несколько раз;
- сначала проверить запоминание значений слов на русском языке (закрывать перевод слов на русский язык и проверить себя),
- затем – закрыть слова на немецком языке, и, глядя на русские слова, проговорить их на иностранном языке;
- попросить кого-нибудь проверить запоминание слов.

Запоминать имена существительные нужно с артиклем, в форме единственного и множественного числа; прилагательные – в форме мужского и женского рода, глаголы – в инфинитиве (начальной форме). Бывает так, что отдельные слова вызывают особую трудность – отметьте их и уделите этим словам отдельное внимание. Выпишите их на листочек, который будет перед вашими глазами на протяжении дня. На следующий день, приступая к следующему списку, не поленитесь – повторите предыдущий список. Изучив все слова, повторите их все, с начала до конца.

Ваш словарный запас будет пусть медленно, но уверенно расширяться. В скором времени начнете узнавать знакомые слова в иностранном тексте, а значит, реже обращаться к словарю, и работа над текстом будет отнимать гораздо меньше времени.

Подготовка к словарному диктанту

После заучивания слов необходимо запомнить их написание.

Для этого нужно написать каждое слово столько раз, пока не научитесь писать его правильно; затем проконтролировать себя. Далее следует написать вразброс русские слова и их немецкие эквиваленты, проверив себя ещё раз.

Методические рекомендации по самостоятельной работе над лексикой

Для овладения немецким языком в объеме программы нужно усвоить определенный запас слов (1200-14000 лексических единиц) и научиться свободно ими пользоваться. Постоянное пополнение своего словарного запаса - важнейшая составляющая изучения иностранного языка. Изучение любой темы начинается со знакомства с лексикой, которую нужно заучивать. Кроме того, с незнакомыми для себя словами вы встречаетесь при чтении текстов. Такие слова необходимо выписывать в сводный алфавитный словарь и запоминать.

Существуют различные методы, которые помогают запоминать новые слова. Великий русский педагог К.Д.Ушинский писал, что для прочного запоминания чего-либо необходимо, «чтобы как можно больше органов чувств – глаз, ухо, голос, чувство мускульных движений и даже, если возможно, обоняние и вкус приняли участие в акте запоминания». «При таком дружеском содействии всех органов в акте усвоения», - указывал Ушинский, - «вы победите самую ленивую память».

Значит, для запоминания лексики очень важно активное участие всех видов памяти: зрительной, которая тренируется путем чтения и написания слов; слуховой (проговаривание слова вслух); моторной (записывание слова) и, наконец, логической, при помощи которой происходит осмысление значения слова.

Необходимо работать над лексикой параллельно в двух направлениях: учить отдельные, изолированные слова и работать над этими словами в тексте.

Каким же способом запоминать слова, каждый выбирает сам.

Допустим, вам нужно выучить 10 слов. Выпишите их в свой словарь вместе с переводом. Несколько раз прочитайте, пытаясь запомнить. Когда почувствуете, что запомнили – закройте столбик перевода и попытайтесь самостоятельно перевести каждое слово. Если получилось перевести все слова, закрывайте столбик иностранных слов, оставляя перевод. Теперь, смотря на перевод, произнесите каждое слово на иностранном языке

несколько раз, проверяя себя. Далее постарайтесь написать иностранный эквивалент каждого слова, правильно, без ошибок. И только когда бегло вы сможете без труда переводить с немецкого языка на русский и наоборот — считайте этот список выученным.

Бывает так, что отдельные слова вызывают особую трудность – отметьте их и уделите этим словам отдельное внимание. Выпишите их на листочек, который будет перед вашими глазами на протяжении дня. На следующий день не поленитесь – повторите все слова.

Ваш словарный запас будет пусть медленно, но уверенно расширяться. В скором времени начнете узнавать знакомые слова в иностранном тексте, что избавит вас от поиска этих слов в словаре и ускорит работу.

Многозначные слова.

При заучивании лексики нужно учитывать, что многие немецкие слова имеют не одно, а несколько значений. Так, например, немецкое слово *der Platz* означает «место», «площадь».

Подобрать нужное значение слова можно только исходя из контекста. Следовательно, запоминание слова только в значении одного определенного контекста является недостаточным и может привести к неправильному пониманию этого же слова в другом контексте.

Интернационализмы.

В немецком языке большое место занимают слова, заимствованные из других языков, в основном из латинского и греческого. Эти слова получили широкое распространение и стали интернациональными.

По корню таких слов легко догадаться об их переводе на русский язык, например: *Fotograf(m)* - фотограф; *Galerie(f)*- галерея.

Однако нужно помнить, что многие интернационализмы разошлись в своем значении в русском и немецком языках, поэтому их часто называют ложными друзьями переводчика. Например:

Akademiker m, -s, = - 1. (лицо с высшим образованием) интеллигент; 2. художник (представитель старой, классической школы) (а не академик - *Akademienmitglied n*);

Angel f — удочка; петля дверная, оконная (а не ангел — *Engel m*)

Словообразование.

Эффективным средством расширения запаса слов в немецком языке служит знание способов словообразования. Умея расчленить производное слово на корень, суффикс и префикс, легче определить значение неизвестного слова. Кроме того, зная значение наиболее употребительных суффиксов и префиксов, вы сможете без труда понять значение семьи слов, образованных от одного корневого слова, которое вам известно.

Например, глагол *ausschreiben* образован от корневого глагола *schreiben* (писать) с помощью префикса *aus-*, имеющего значение «из». Следовательно, можно догадаться о значении глагола *ausschreiben* – выписывать (слова из текста).

Конверсия.

Образование новых слов путем перехода одной части речи в другую называется конверсией. Наиболее распространенным способом словообразования является субстантивация, т. е. переход глагола, наречия или прилагательного в существительное. Например:

lesen – читать; *das Lesen* - чтение

schönste (превосходная степень наречия *schön* – красиво, прекрасно) *das Schönste* – самое красивое

kleinste (превосходная степень прилагательного *klein* – маленький) *der Kleinste* - самый маленький (например, в семье).

Der Tisch – *das Tischchen* (стол – столик).

-chen и *-lein* уменьшительно – ласкательные суффиксы. Существительные с этими суффиксами всегда среднего рода.

Для усвоения изолированных слов очень важно их расположение в определенной системе в словаре, так как это облегчает запоминание. Опыт показывает, что слова, сгруппированные по тематическому принципу, запоминаются легче и усваиваются более прочно, чем слова, не объединенные тематическим единством. Поэтому следует запоминать слова преимущественно в их тематической связи. С этой целью нужно научиться составлять свой личный словарь и располагать в нем слова по определенным темам, т.е. группировать вместе все слова, относящиеся к темам «спорт», «город», «еда» и др. Но так как не все слова «укладываются» в определенные темы, следует включать в словарь все слова, которые подлежат запоминанию в связи с изучением данного материала учебника. Существительные выписывайте с артиклем, например: *die Schule* -n

Глаголы – в неопределенной форме, например: arbeiten – работать, spielen-играть. Сильные и неправильные глаголы записывайте в трех основных формах: fallen-fiel-gefallen, singen-sang-gesungen, sein-war-gewesen.

Прилагательные записывайте в форме, например: faul - ленивый.

Современные ИКТ позволяют вести свой электронный немецко-русский словарь.

Для запоминания и повторения изолированных слов по своему личному словарю нужно открывать необходимую страницу словаря и затем попеременно закрывать и открывать правую или левую колонку и соответственно учить и повторять слова. Кроме того, нужно запоминать орфографию слова, его «зрительный образ». Каждый изучающий иностранный язык вырабатывает для себя удобную и эффективную систему запоминания слов.

В целях сознательного, а не механического усвоения слов важно уметь самостоятельно анализировать незнакомые сложные и производные слова с точки зрения словообразования: научиться выделять в словах корень, находить приставку, суффикс, расчленять сложные слова на части, отличать корневые слова от производных.

В качестве дополнительной формы работы по запоминанию слов можно рекомендовать ведение двусторонних карточек с записью на одной стороне немецкого слова, а на другой – соответствующего русского слова.

Помимо общеязыковой лексики, при изучении дисциплины ОГСЭ.04 «Иностранный язык» (немецкий) необходимо заучивать профессиональную лексику, имеющую отношение к будущей профессии. Для этого нужно завести «Словарь профессиональной лексики», который можно вести также в электронном виде. Чтение текстов профессиональной направленности предполагает обязательное составление словаря терминов. Помимо основной цели – расширения лексического запаса - применение такой формы работы студентов может способствовать созданию дополнительной языковой базы для использования в учебных и профессиональных целях (чтение

профессиональной литературы на немецком языке в будущей профессиональной деятельности).

При этом необходимо руководствоваться следующими общими правилами:

- отобранные термины и лексические единицы должны относиться к широкому (например, педагогика, образование) и узкому профилю специальности (коррекционная педагогика, дошкольное образование);
- отобранные термины и лексические единицы должны быть новыми для студента и не дублировать ранее изученные;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть снабжены переводом на русский язык (во избежание неточностей рекомендуется пользоваться большим немецко-русским словарем);
- общее количество отобранных терминов не должно быть меньше 200-300 единиц;
- отобранные термины и лексические единицы предназначены для активного усвоения.

5.2 Методические рекомендации по подготовке монологического высказывания на ИЯ

Обучение говорению на иностранном языке – это продуктивный процесс, требующий от обучающихся умений построения высказывания в соответствии с коммуникативной задачей. Говорение может выступать в форме монологического (связного) высказывания и диалогического высказывания (беседы). Важным источником для формирования умений говорения являются учебные тексты. Переход к неподготовленной устной речи в рамках изученной тематики происходит на старших курсах, когда студенты приобретут определенные умения в области построения предложения и накопят достаточный словарный запас. На начальном же этапе необходимо тщательно готовить свои будущие высказывания.

Рекомендуется сначала записать коммуникативное высказывание (ответ на вопрос, пересказ текста и др.), затем отработать это высказывание в устной форме. Можно рекомендовать также сделать дома аудиозапись своего ответа с его последующим прослушиванием для самоконтроля.

При подготовке пересказа текста основной упор необходимо делать на употребление в пересказе активной лексики, старайтесь по возможности строить на её основе свои собственные предложения, не стремитесь механически воспроизвести текст полностью.

Говорению должна предшествовать работа над языковым материалом, то есть обеспечена достаточная тренировка в правильности фонетического (правильность произношения, интонирования предложений), грамматического (правильность построения предложений) и лексического оформления высказываний.

Не зная значений слов, невозможно высказаться по теме. Значит, необходимо выучить все слова, которые вы употребите в высказывании.

Рассмотрим пример построения монологического высказывания на немецком языке на примере краткого прагматического текста (к прагматическим текстам относятся графики; диаграммы; схемы (кластеры); таблицы;

географические карты и карты местности; план помещения, местности, сооружения; входные билеты; расписание движения транспорта; карты сайтов, рекламные тексты) и упражнений к тексту.

Карта погоды.



1. Finden Sie bitte im Text folgende Informationen.

1. Wie ist das Wetter in Deutschland: kalt oder warm?
2. Wie sind die Tagestemperaturen im Norden, im Westen, im Osten und im Süden Deutschlands?
3. Wo ist es heiter und wo regnet es?
4. Wo gibt es Gewitter?

2. Beantworten Sie bitte die Fragen.

1. Wohin kann man fahren, um die heiterste Sonne zu genießen?
2. In welchen Städten müssen die Einwohner die Regenschirme mitnehmen, falls sie nach draußen gehen?
3. Die Eltern deiner Freundin/ deines Freundes sind mit dem Flugzeug nach Deutschland geflogen. Das Reiseziel ist Stuttgart. Welche Probleme kann das Flugzeug haben?
3. Wo ist es zu jener Zeit am besten, eine Stadtrundfahrt zu unternehmen?

■ Ответив на на вопросы упражнения 1, а затем на вопросы упражнений 2 и

3, вы получите новое высказывание на основе прочитанного текста.

На старших курсах предстоит работать с текстами профессиональной направленности, которые расширяют знания в области выбранной специальности. Помимо своей основной задачи – информативности – они помогают пополнить общий и тематический словарный запас, являются источниками информации о стране изучаемого языка, способствуют развитию навыков устной речи. Такие тексты также нужно уметь пересказывать и строить на их основе собственные высказывания. Все высказывания составляются в письменной форме, а затем заучиваются.

Как подготовить пересказ текста

Одним из эффективных приемов формирования способности самостоятельно работать с текстом является пересказ; подготовка к пересказу текста включает в себя разделение текста на смысловые части, выделение ключевых фраз, составление плана пересказа.

Различают несколько способов чтения:

Изучающее чтение предполагает полное понимание содержания текста.

Ознакомительное чтение – беглое чтение с целью общего ознакомления с содержанием.

Поисковое (выборочное) чтение – чтение с целью найти определенную информацию.

Просмотровое чтение – чтение для получения общего представления о содержании в целом по отдельным элементам текста.

Этапы работы с текстом.

Предтекстовый этап. Задачи на этом этапе – дифференциация языковых единиц и речевых образцов, их узнавание в тексте, языковая догадка.

Задания:

- прочтите заголовок и скажите, о чем (о ком) будет идти речь в тексте;
- ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями (если таковые даны к тексту с переводом); не читая текст, предположите, о чем может идти в нем речь;
- выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме;

- найдите в тексте незнакомые слова.

Текстовый этап. Данный этап предполагает использование различных приемов извлечения информации и трансформации структуры и языкового материала текста.

Задания:

- прочтите текст;
- выделите слова (словосочетания или предложения), которые несут важную (ключевую информацию);
- выпишите или подчеркните основные имена (термины, определения, обозначения);
- сформулируйте ключевую мысль каждого абзаца;
- отметьте слово (словосочетание), которое лучше всего передает содержание текста (части текста).

Послетекстовый этап. Этот этап ориентирован на выявление основных элементов содержания текста.

Задания:

- озаглавьте текст;
- прочтите вслух предложения, которые поясняют название текста;
- найдите в тексте предложения для описания ...
- ответьте на вопрос;
- составьте план текста;
- выпишите ключевые слова, необходимые для пересказа текста;
- перескажите текст, опираясь на план;
- перескажите текст, опираясь на ключевые слова.

При подготовке пересказа текста рекомендуется воспользоваться следующей памяткой:

1. После прочтения текста разбейте его на смысловые части.
2. В каждой части найдите предложение (их может быть несколько), в котором заключен основной смысл этой части текста. Выпишите эти предложения.

3. Подчеркните в этих предложениях ключевые слова.

4. Составьте план пересказа.

5. Опираясь на план, перескажите текст,

6. Опираясь на ключевые слова, расскажите текст.

Помните, что не нужно механически зазубривать текст. Добавляйте в него своё содержание. Творческая речь является ничем иным, как припоминанием ранее заученного и составлением из ранее заученного новых комбинаций.

Монологическая речь имеет свои особенности: непрерывный характер высказывания (отсутствие ненужных пауз). Нужно стараться, чтобы речь была таковой. Для этого говорящему важно психологически настроиться.

Последовательность (логичность, связность) монологического высказывания и его полнота (ясность) заключаются в том, что в рассказе фразы связаны между собой и содержательно и структурно.

Структурность и связность обеспечивает логичность. Рассказ нужно с чего-то начать, решить коммуникативную задачу и завершить. Необходимо выразить личностное отношение к излагаемой информации.

При пересказе текста рекомендуется использовать речевые клише. Эти клише помогут построить связные высказывания при пересказе, составлении характеристики, выражении своего отношения, своей точки зрения относительно прочитанного.

